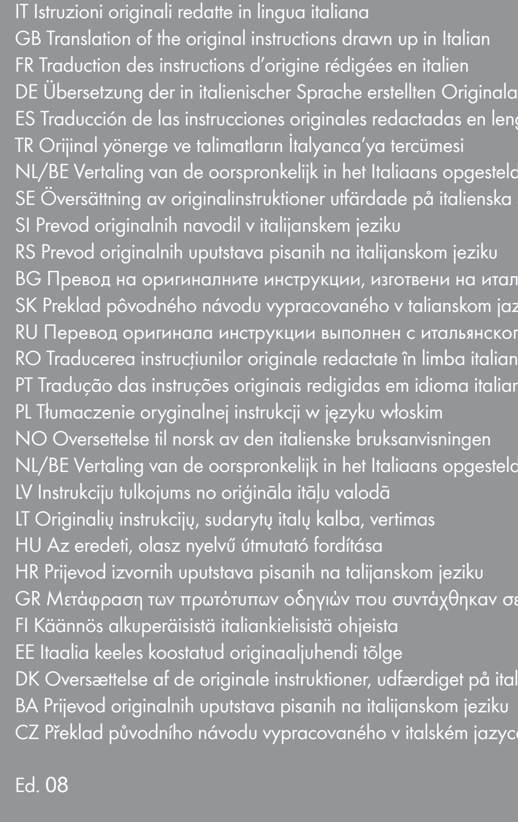
CARCANO
ITALY

ART 801

Golfare girevole a vite 8.8
Rotating eyebolt
with screw 8.8



IT Istruzioni originali redatte in lingua italiana
GB Translation of the original instructions drawn up in Italian
FR Traduction des instructions d'origine rédigées en italien
DE Übersetzung der in italienischer Sprache erstellten Originalanweisungen
ES Traducción de las instrucciones originales redactadas en lengua italiana
TR Orijinal yönerge ve talimatların İtalyanca'ya tercümesi
NL/BE Vertaling van de oorspronkelijk in het Italiaans opgestelde instructies
SE Översättning av originalinstruktioner utfärdade på italienska språket
SI Prevod originalnih navodil v italijanskem jeziku
RS Prevod originalnih uputstava pisanih na italijanskom jeziku
BG Превод на оригиналните инструкции, изготвени на италиански език
SK Preklad pôvodného návodu vypracovaného v talianskom jazyku
RU Перевод оригинала инструкции выполнен с итальянского языка
RO Traducerea instrucțiunilor originale redactate în limba italiană
PT Tradução das instruções originais redigidas em idioma italiano
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji w języku włoskim
NO Oversettelse til norsk av den italienske bruksanvisningen
NL/BE Vertaling van de oorspronkelijk in het Italiaans opgestelde instructies
LV Instrukciju tulkojums no oriģināla itāļu valodā
LT Originalių instrukcijų, sudarytų italų kalba, vertimas
HU Az eredeti, olasz nyelvű útmutató fordítása
HR Prijevod izvornih uputstava pisanih na talijanskom jeziku
GR Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών που συντάχθηκαν σε Ιταλική γλώσσα
FI Käännös alkuperäisistä italiankielisistä ohjeista
EE Itaalia keeles koostatud originaaljuhendi tõlge
DK Oversættelse af de originale instruktioner, udfærdiget på italiensk
BA Prijevod originalnih uputstava pisanih na italijanskom jeziku
CZ Překlad původního návodu vypracovaného v italském jazyce

Ed. 08

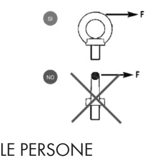
Working Load Limit W.L.L.(t)

Misura Size Mesure Abmessung	1 braccio Single leg 1 Brin 1 Sträng	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Stränge	1 braccio Single leg 1 Brin 1 Sträng	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Stränge	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Stränge		3/4 bracci 3/4 legs 3/4 Brins 3/4 Stränge		Coppia max serraggio Nm Max. tightening couple Nm Max. couple de serrage Nm Max. Drehmoment Nm
	0°	0°	90°	90°	0-45°	45-60°	0-45°	45-60°	
M6	0,4	0,8	0,1	0,2	0,14	0,1	0,2	0,14	3,5
M8	0,8	1,6	0,2	0,4	0,28	0,2	0,4	0,28	8
M10	1	2	0,25	0,5	0,35	0,25	0,5	0,35	16
M12	1,6	3,2	0,4	0,8	0,56	0,4	0,8	0,56	28
M14	3	6	0,75	1,5	1	0,75	1,5	1	45
M16	4	8	1	2	1,4	1	2	1,4	70
M20	6	12	1,5	3	2,1	1,5	3	2,1	135
M24	8	16	2	4	2,8	2	4	2,8	230
M30	12	24	3	6	4,2	3	6	4,2	465

IT GOLFARE GIREVOLE A VITE 8.8

MARCATURE

- [SCG / CARTEC] : Sigla costruttore
- [CE] : Marcatura CE secondo Direttiva Macchine 2006/42/EC
- [.. t] : Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 1,6 t)
- [→] : Direzione di carico per tiro a 90°
- [1/W] : Lotto di rintracciabilità
- [ITALY] : Made in Italy
- [8.8] : Classe resistenza materiale
- [M..] : Misura filettatura (es. M16)



USO PREVISTO

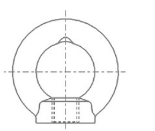
GOLFARE DESTINATO AL SOLLEVAMENTO
DI CARICHI
NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE

"Dichiarazione di conformità CE"
(Direttiva Macchine 2006/42/EC all. IIA)
Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/EC

VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER GOLFARE 8.8 A VITE DAEFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che :

- Il golfare e la vite siano esenti da difetti di usura ,corrosione,cricche o deformazioni evidenti
- Le marcature siano ben leggibili
- I carichi da sollevare siano conformi alle portate per le quali i golfari sono stati progettati
- Il diametro dell'anello non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto.



- Il golfare sia ben serrato alla struttura portante

Nel caso i controlli diano esito negativo il golfare non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito

Si ricorda che:

- I controlli devono essere effettuati da personale qualificato
- In quanto accessori di sollevamento i golfari devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate in conformità alle norme e leggi vigenti.
- Il golfare 8.8 deve essere installato da personale maggiorenne e qualificato in quanto utilizzato nelle operazioni di sollevamento che devono essere effettuate in accordo alla direttiva macchine 2006/42/EC e successive modifiche
- La persona qualificata che deve sovrintendere l'operazione di sollevamento dovrà individuare sempre il centro di gravità del carico e posizionare i golfari in modo da garantire che il carico stesso sia sempre bilanciato
- In caso di carico asimmetrico considerare un fattore di riduzione delle portate del 50%
- Verificare l'idoneità della classe di resistenza della madrevite destinata ad alloggiare il golfare in rapporto al carico da sollevare (il materiale della madrevite deve avere una resistenza a trazione uguale o maggiore a quella dell'acciaio S235JR – norma di riferimento EN 10025)
- La profondità del foro filettato deve essere minima
  1xd per l'acciaio
  1.25xd per fusioni in ghisa
  1.5xd per fusioni in ghisa di scarsa resistenza
  (resistenza <200 MPa)
  2xd per leghe di alluminio
  2.5xd per leghe di alluminio-magnesio
- Il foro filettato deve essere perpendicolare alla superficie di appoggio
- Per l'installazione del golfare 8.8 è sufficiente procedere manualmente al serraggio della vite senza l'ausilio di prolunghe che potrebbero precaricare la vite stessa con coppie di serraggio eccessive (non superare le coppie di serraggio indicate in tabella); per lo smontaggio procedere nel senso contrario
- Verificare che la superficie di appoggio della madrevite sia idonea per planarità e dimensione in modo da garantire l'appoggio di tutta la superficie piana del golfare e che la stessa aderisca in modo adeguato. E' vietato l'utilizzo del golfare con parti del piano d'appoggio a sbalzo
- Serrare completamente la vite fino a far aderire completamente la base del golfare alla superficie di appoggio assicurandosi prima che l'anello sia orientato nella direzione del carico

Attenzione una volta serrata la vite il golfare non ruota sul proprio asse

- Per i dispositivi di sollevamento che restano applicati alla struttura si raccomanda di bloccare il pezzo mediante colla frena filetto
- In caso di operazione di sollevamento a rischio elevato devono essere garantite le condizioni di sicurezza per le persone esposte a rischio
- Il mancato rispetto delle indicazioni può causare danni a persone e cose

- Fattori di riduzione di portata

Temperatura ambiente	Riduzione
Minore di – 20°C	Non ammesso
Da – 20°C a 100°C	nessuna
Da 100°C a 200°C	- 15%
Da 200°C a 250°C	- 20%
Da 250°C a 350°C	- 25%
Oltre 350°C	Non ammesso

- Documentazione redatta in accordo al punto 1.7.4.2 della Direttiva Macchine 2006/42/EC

DIVIETI

- Non utilizzare i golfari in ambienti acidi o ad alta corrosione di sostanze chimiche
- Non utilizzare in ambiente con temperatura maggiore di 350°C o minore di - 20°C
- Non superare le portate indicate sulla tabella di riferimento
- Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti
- Non utilizzare prolunghe (leve) per il serraggio del golfare
- Non utilizzare per il montaggio del golfare coppie di serarggio superiori a quelle prescritte
- Non sostituire le viti originali
- Non utilizzare per il sollevamento delle persone
- Non sostare durante l'utilizzo sotto il carico sospeso
- Non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose (per zone pericolose si intendono zone esposte /individuate a rischio di caduta del carico movimentato con l'accessorio)
- Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche o riparazioni e/o trattamenti successivi , vengono a decadere i termini di garanzia e ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità

CONSERVAZIONE

Il golfare deve essere conservato in ambiente idoneo
(es. asciutto, non corrosivo etc.)

SMALTIMENTO

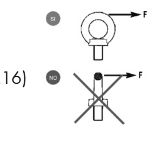
L'imballaggio del prodotto deve essere avviato alla normale raccolta differenziata. Il prodotto deve essere recuperato come rottame metallico.

ISTRUZIONI ORIGINALI

GB ROTATING EYEBOLT WITH SCREW 8.8

MARKINGS

- [SCG / CARTEC] : Manufacturer label
- [CE] : CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC
- [.. t] : Maximum load that can be used in tons (for example 1,6 t)
- [• →] : Loading direction pull at 90°
- [1/W] : Traceability batch
- [ITALY] : Made in Italy
- [8.8] : Material strength class
- [M..] : Measurement of the threading (for ex. M16)



FORESEEN USE

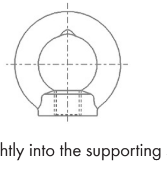
EYEBOLT FOR LOAD LIFTING
IT CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

"CE conformity declaration"
(Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA)
We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the dispositions related to the Directive 2006/42/EC

CHECK SUITABILITY OF EYEBOLT 8.8 WITH SCREW BEFORE USE AND YEARLY

Before using each time make sure that:

- The eyebolt and the screw do not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
- Markings have to be clearly legible
- The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts
- The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the nominal diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact



- The device is screwed tightly into the supporting structure

If these checks give a negative outcome, the eyebolt must not be used any more, and must be replaced.

Please remember that:

- Checks have to be carried out by a qualified staff
- As lifting accessories rotating eyebolts must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance with the laws in force.
- The eyebolt 8.8 must be fitted by a qualified staff of age as it is used for lifting operations which must be carried out in compliance to the machine directive 2006/42/CE and subsequent modifications
- The qualified person must supervise the lifting operation and must always detect the gravity centre of the load and position the eyebolts in order to guarantee that the said load is always balanced
- If the load is asymmetrical take into consideration a decrease in capacity as shown on the reference chart
- Check suitability of the resistance class of the mother screw which has to house the eyebolt with the ratio of the load to be lifted (the material of the mother screw has to have a traction resistance which is the same or higher than steel S235JR – norm of reference UNI EN 10025)
- The depth of the threaded hole has to be minimum
  1xd for steel
  1.25xd for cast iron
  1.5xd for cast iron castings with low resistance
  (resistance <200 MPa)
  2xd for aluminium alloys
  2.5xd for aluminium -magnesium alloys
- The threaded hole must be perpendicular to the surface
- To install the eyebolt 8.8 simply manually lock the screws with key without the aid of extension leads which could preload the screw with excessive locking (do not exceed locking specified in the chart). To disassemble, unscrew
- Make sure that the surface of the mother screw is suitable for the planarity and dimension in order to guarantee touching of all the surface place of the eyebolt and that it adheres suitably. They eyebolt cannot be used with parts of the tilting surface
- Lock completely the screw until it fits completely the base of the eyebolt onto the surface making sure before the ring is oriented in the direction of the load

Warning! The eyebolt doesn't rotate on its axis with the screw locked

- For lifting devices that remain attached to the structure we recommend the part being locked by means of thread brake glue
- For risky lifting operations safety measures have to be taken for the people who undergo the risk
- If the instructions are not adhered to serious damage can be caused to things and injuries to people

- Reasons for capacity reductions

Environment temperature	Reduction
Under – 20°C	Not allowed
From – 20°C to 100°C	None
From 100°C to 200°C	- 15%
From 200°C to 250°C	- 20%
From 250°C to 350°C	- 25%
Above 350°C	Not allowed

- 14) The documentation has been drawn up in compliance with section 1.7.4.2 of the Machinery Directive 2006/42/EC

NOT ALLOWED

- Do not use eyebolts in acid high corrosion chemical environment
- Do not use in environment with a temperature higher than 350°C or lower than -20°C
- Do not exceed the capacity specified on the reference chart
- Do not use for operations which defer from the ones that are foreseen
- Do not use extension cords (lever) to lock the eyebolt
- Do not use locking screws which are larger than the ones specified to assemble the eyebolt
- Do not replace original screws
- Do not use to lift people
- Do not stand under an overhanging load whilst it is being used
- Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas means areas which are deemed risky due to falling of load during movement with accessories)
- If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of the guarantee are no longer applicable and the manufacturer declines all liability

STORAGE

The eyebolt must be stored in a suitable environment
(e.g. dry, non-corrosive, etc.)

DISPOSAL

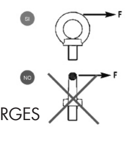
The product packaging must be sent for normal recycling.
The product must be recovered as metal scrap.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS DRAWN UP IN ITALIAN

FR ANNEAU DE LEVAGE ÉMERILLON À VIS 8.8

MARQUAGES

- [SCG / CARTEC] : Sigle du constructeur
- [CE] : Marquage CE selon la Directive Machines 2006/42/CE
- [.. t] : Charge maximale de service en tonnes (par exemple 1,6 t)
- [→] : Direction de charge par tir à 90°
- [1/W] : Lot de traçabilité
- [ITALY] : Fabriqué en Italie
- [8.8] : Classe de résistance du matériau
- [M..] : Mesure du filetage (par exemple M16)



USAGE PRÉVU

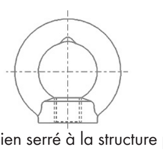
ANNEAU DE LEVAGE DESTINÉ AU LEVAGE DE CHARGES
NON DESTINÉ AU LEVAGE DES PERSONNES

"Déclaration de conformité CE"
(Directive Machines 2006/42/CE Annexe IIA)
Il est déclaré que tous les matériaux objet de la présente déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE

VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES ANNEAUX DE LEVAGE 8.8 À VIS À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

Avant toute utilisation, vérifier que:

- L'anneau de levage et la vis ne présentent pas de défauts d'usure ou de corrosion, ni de criques ou de déformations évidentes
- Les marquages sont bien lisibles
- Les charges à soulever sont conformes aux portées utiles pour lesquelles les anneaux de levage ont été conçus
- Le diamètre de l'anneau n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal à cause de l'usure sur l'un des points de contact.



- L'anneau de levage est bien serré à la structure portante

Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'anneau de levage ne devra plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé.

Il est rappelé que:

- Les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié,
- En tant qu'accessoires de levage, les anneaux de levage doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées, conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière
- L'anneau de levage 8.8 doit être installé par un personnel majeur et qualifié car il est utilisé dans des opérations de levage devant être conformes à la Directive Machines 2006/42/CE et à ses modifications successives
- L'opérateur qualifié qui doit superviser l'opération de levage devra toujours repérer le centre de gravité de la charge et positionner les anneaux de levage de manière à garantir que la charge soit toujours équilibrée
- En cas de charge asymétrique, prendre en compte une réduction des portées de 50%
- Vérifier la classe de résistance de la vis mère destinée au logement de l'anneau de levage par rapport à la charge à lever (la matière de la vis mère doit présenter une résistance à la traction supérieure ou égale à celle de l'acier S235JR - norme de référence UNI EN 10025)
- La profondeur du trou fileté doit être, au minimum
  1 x d pour l'acier,
  1,25 x d pour les fusions en fonte,
  1.5xd pour moulage en fonte à faible résistance
  (résistance < 200 MPa),
  2 x d pour les alliages d'aluminium,
  2,5 x d pour les alliages d'aluminium - magnésium
- Le trou fileté doit être perpendiculaire à la surface d'appui
- Pour l'installation de l'anneau de levage 8.8, il suffit de procéder manuellement au serrage de la vis à l'aide d'une clé, sans l'aide de rallonges qui pourraient charger la vis avec un couple de serrage excessif (ne pas dépasser les couples de serrage indiqués dans le tableau). Pour le démontage, procéder en sens inverse
- Vérifier que la surface d'appui de la vis mère est appropriée au niveau de la planéité et des dimensions, de manière à garantir l'appui de toute la superficie plane de l'anneau de levage et sa bonne adhérence. Il est interdit d'utiliser l'anneau de levage avec des parties du plan d'appui en saillie
- Serrer entièrement la vis jusqu'à faire adhérer complètement la base de l'anneau à la surface d'appui, en s'assurant tout d'abord que l'anneau est orienté dans la direction de la charge

Attention, après avoir serré la vis, l'anneau ne tourne pas sur son axe

- Pour les dispositifs de levage restant appliqués à la structure, il est recommandé de bloquer la pièce à l'aide d'un frein de filet en colle
- En cas d'opération de levage à risque élevé, les conditions de sécurité pour les personnes exposées devront être garanties
- L'inobservation des consignes peut être la cause de dommages aux biens et aux personnes

- Facteurs de réduction de la portée

Température ambiante	Réduction
Inférieure à – 20°C	Non admise
De – 20°C à 100°C	Aucune
De 100°C à 200°C	- 15%
De 200°C à 250°C	- 20%
De 250°C à 350°C	- 25%
Supérieure à 350°C	Non admise

- Documentation rédigée conformément au point 1.7.4.2 de la Directive Machines 2006/42/CE

INTERDICTIONS

- Ne pas utiliser l'anneau de levage dans des ambiances acides ou à haute corrosion de substances chimiques
- Ne pas utiliser dans une ambiance présentant une température supérieure à 350°C ou inférieure à - 20°C
- Ne pas dépasser les portées indiquées dans le tableau de référence
- Ne pas l'utiliser dans des buts différents de ceux prévus
- Ne pas employer de rallonges (leviers) pour le serrage de l'anneau de levage
- Ne pas appliquer, au montage de l'anneau de levage, des couples de serrage supérieurs à ceux prescrits
- Ne pas remplacer les vis d'origine
- Ne pas utiliser pour le levage des personnes
- Ne pas stationner sous la charge suspendue lors de l'utilisation
- Ne pas stationner sur les zones dangereuses lors de l'utilisation (par zones dangereuses, on entend les zones exposées ou supposées à risque de chute de la charge manutentionnée à l'aide de l'accessoire)
- Si des modifications, des réparations et/ou des traitements ultérieurs sont exécutés sur le produit, les termes de la garantie tombent et le constructeur se retient libéré de toute responsabilité

CONSERVATION

L'anneau de levage doit être conservé dans une ambiance appropriée (par exemple, sèche, non corrosive, etc.).

MISE AU REBUT

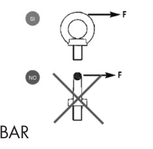
L'emballage du produit doit être déposé dans un centre de tri.
Le produit doit être recyclé tel un déchet métallique.

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES RÉDIGÉES EN ITALIEN

DE DREHBARE RINGSCHRAUBE 8.8

STEMPELUNGEN

- [SCG / CARTEC] : Hersteller-Logo
- [CE] : CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- [.. t] : Maximale Tragfähigkeit in Tonnen (z.B. 1,6 t)
- [→] : Lastrichtung bei Zug in 90°
- [1/W] : Rückverfolgbarkeits-Code
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Materialfestigkeitsklasse
- [M..] : Abmessung des Gewindes (z.B M16)



ANWENDUNG

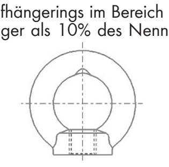
RINGSCHRAUBE ZUM HEBEN VON LASTEN
NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN VERWENDBAR

"EG-Konformitätserklärung"
(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anl. IIA) Es wird bestätigt, dass alle Materialien, die Gegenstand dieser Erklärung sind, allen zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen

DREHBARE RINGSCHRAUBE 8.8 VOR JEDEM GEBRAUCH AUF IHREN EINWANDFREIEN ZUSTAND KONTROLLIEREN UND MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH PRÜFEN LASSEN

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:

- Die Ringschraube Verschleiß- oder Korrosionsspuren, Risse oder augenfällige Deformationen aufweist;
- Die Kennzeichnungen sind gut lesbar
- Die zu hebenden Lasten den Tragfähigkeiten entsprechen, für die die
- Ringschrauben entworfen wurden
- Die Abnutzung des Aufhängerings im Bereich der Berührungspunkte mit dem Oberteil weniger als 10% des Nenndurchmessers beträgt.



- Die Ringschraube fest angeschraubt ist

Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ringschraube nicht mehr verwendet werden und ist auszuwechseln.

Es wird darauf hingewiesen, dass:

- Die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden müssen.
- Als Anschlagpunkte sind drehbare Ringschrauben in regelmäßigen Abständen norm- und vorschriftsgemäß zu überprüfen zu lassen.
- Drehbare Ringschrauben 8.8 müssen durch volljähriges Fachpersonal montiert werden, da sie bei Hebevorgängen eingesetzt werden, die entsprechend den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/ EG - und den nachfolgenden Änderungen - auszuführen sind
- Der Fachmann, der den Hubvorgang überwacht, muss immer den Schwerpunkt der Last ermitteln und die Ringschrauben so positionieren, dass immer gewährleistet ist, dass die Last ausgewogen verteilt ist.
- Berücksichtigen Sie bei einer asymmetrischen Last eine Reduzierung der Tragfähigkeit entsprechend der Bezugstabelle
- Prüfen Sie die Eignung der Festigkeitsklasse der Mutterschraube zur Aufnahme der Ringschraube im Verhältnis zu der zu hebenden Last (das Material der Mutterschraube muss eine Zugfestigkeit aufweisen, die gleich oder größer als die von Stahl S235JR ist – Bezugsbestimmung UNI EN 10025)
- Die Tiefe der Gewindebohrun muss minimal sein.
  1xd für Stahl
  1,25xd bei Gusseisen
  1.5xd bei Güssen aus Gusseisen mit geringer Widerstandsfähigkeit (Widerstandsfähigkeit < 200 MPa)
  2xd bei Aluminiumlegierungen
  2,5xd bei Legierungen von Aluminium-Magnesium
- Die Gewindebohrung muss rechtwinklig zur Auflagefläche verlaufen
- Zur Installation der Ringschraube genögt es, die Schraube manuell mit einem Inbusschlüssel festzuziehen, wobei keine Verlängerungen verwendet werden dürfen, da sie die Schraube mit einem zu hohen Anziehmoment überlasten könnten (nicht die in der Tabelle angegebenen Anziehmomente überschreiten). Gehen Sie zum Ausbau in umgekehrter Reihenfolge vor
- Prüfen Sie, ob die Auflagefläche der Mutterschraube hinsichtlich Ebenheit und Größe geeignet ist, die Auflage der gesamten ebenen Oberfläche der Huböse sowie deren ausreichendes Anliegen gewährleistet. Der Gebrauch der Ringschraube bei auskragenden Teilen der Auflagefläche ist verboten
- Ringschraube festziehen, bis diese vollständig auf der Auflagefläche angliegt, und sicherstellen, dass die Ringschraube in Belastungsrichtung ausgerichtet ist.

Achtung: nach dem Festziehen sicherstellen, dass sich die Ringschraube nicht um die eigene Achse dreht!

- Bei den Hubvorrichtungen, die an der Konstruktion befestigt bleiben, wird geraten, das Element mittels Gewindehaftmittel zu befestigen
- Bei einem Heben unter hoher Gefahr müssen die Sicherheitsbedingungen für die der Gefahr ausgesetzten Personen garantiert werden
- Die Nichteinhaltung der Angaben kann Personen- und Sachschäden verursachen

- Temperatureinsatztauglichkeit

Umgebungstemperatur	Reduzierung der Tragfähigkeit
unter – 20°C	Nicht zulässig
Von – 20°C bis 100°C	keine
Von 100°C bis 200°C	- 15%
Von 200°C bis 250°C	- 20%
Von 250°C bis 350°C	- 25%
über 350°C	Nicht zulässig

- 14) Dokumentation gemäß Punkt 1.7.4.2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt

VERBOTE

- Verwenden Sie die Ringschrauben nicht in saurer Umgebung oder bei starker Korrosion durch chemische Substanzen
- Verwenden Sie sie nicht in einer Umgebung mit Temperaturen von über 350°C oder unter - 20°C
- Die Tragfähigkeitswerte der Tabelle dürfen nicht überschritten werden
- Nicht für andere Zwecke als für die vorgesehenen einsetzen
- Zum Festziehen der Ringschraube keine Verlängerungen (Hebel) benutzen
- Bei der Montage der Ringschrauben dürfen die vorgeschriebenen Anzugs-Drehmomente nicht überschritten werden
- Originalschrauben nicht austauschen!
- Nicht zum Anheben von Personen zu verwenden
- Der Aufenthalt unter der schwebenden Last ist verboten
- Kein Aufenthalt während des Einsatzes im Gefahrenbereich (unter Gefahrenbereichen sind Bereiche zu verstehen, in denen die Gefahr eines Absturzes der Last besteht)
- Bei Vornahme von Veränderungen oder Reparaturen und/oder nachträgliche Behandlungen am Produkt verfallen die Gewährleistungsfristen, und wir schliessen jegliche Haftung unsererseits für Schäden aus

LAGERUNG

Die Ringschraube muss in geeigneter Umgebung aufbewahrt werden (z.B. trocken, nicht-korrosiv usw.).

ENTSORGUNG

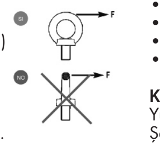
Die Produktverpackung einer Sammelstellen für die Entsorgung von Abfällen zuführen. Das Produkt selbst muss hingegen als Altmetall entsorgt werden.

ÜBERSETZUNG DER IN ITALIENISCHER SPRACHE ERSTELLTEN ORIGINALANWEISUNGEN

ES TORNILLO DE CÁNCAMO ORIENTABLE

SELLOS

- [SCG/CARTEC]: Logotipo del fabricante
- [CE]: Marcado CE conforme a la Directiva de máquinas 2006/42/CE
- [.. t]: Capacidad de carga máxima en toneladas (p. ej., 1,6 t)
- [1/W]: Código de trazabilidad
- [ITALY]: Fabricado en Italia
- [8.8]: Clase de resistencia
- [M..]: Dimensión del diámetro de rosca (p. ej., M16)
- [→]: Dirección de carga 90°

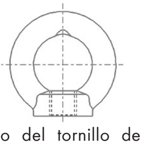


APLICACIÓN

Tornillo de cáncamo orientable para la elevación de cargas. No se puede utilizar para elevar personas.

Compruebe que el tornillo de cáncamo 8.8 esté en buen estado antes de cada uso y sométalo a pruebas al menos una vez al año.
Antes de cada uso compruebe si:

- El cáncamo y el tornillo presentan signos de desgaste o corrosión, grietas o deformaciones claras.
- Las etiquetas se pueden leer correctamente.
- Las cargas que se van a elevar se corresponden con las capacidades de carga para las que se ha diseñado el tornillo de cáncamo.
- El desgaste de la anilla de suspensión en el área de los puntos de contacto con la parte superior es inferior al 10 % del diámetro nominal.
- El tornillo de cáncamo está bien fijado.



- La superficie de apoyo del tornillo de cáncamo descansa completamente sobre la superficie atornillable.

Si las comprobaciones muestran resultados negativos, se debe dejar de utilizar el tornillo de cáncamo y debe sustituirse.
Tenga en cuenta que:

- Las comprobaciones se deben realizar por personal técnico cualificado y conforme a la norma BGR 500 (DGUV).
- Como puntos de sujeción, el tornillo de cáncamo giratorio se debe comprobar conforme a la norma y las instrucciones a intervalos regulares. Las comprobaciones se deben documentar en una carpeta y estar disponibles para su presentación.
- El tornillo de cáncamo giratorio 8.8 debe montarse por personal técnico mayor de edad. El montaje se debe realizar conforme a las disposiciones de la Directiva de máquinas 2006/42/CE y las modificaciones posteriores.
- La supervisión del proceso de elevación, la determinación del centro de gravedad de la carga, así como la colocación correcta del tornillo de cáncamo se deben realizar por parte de personal técnico para garantizar una distribución equilibrada de la carga.
- Con cargas asimétricas se debe calcular una reducción de la capacidad de carga del tornillo de cáncamo según los datos de la tabla de los distintos tipos de sujeción.
- Se debe comprobar la idoneidad de la clase de resistencia de la contrarrosca para el alojamiento de la tuerca anular/tornillo de cáncamo en función de la carga que se vaya a elevar.
- El material de la contrarrosca debe tener una resistencia a la tracción igual o mayor que el acero S235JR (norma de referencia UNI EN 10025).
- La profundidad de la perforación roscada debe ser como mínimo:
  1xd para acero
  1,25xd para hierro fundido
  1.5xd para fundiciones de hierro de baja resistencia
  (resistencia < 200 MPa)
  2xd para aleaciones de aluminio
  2,5xd para aleaciones de aluminio-magnesio
- La perforación roscada debe transcurrir en ángulo recto a la superficie de apoyo.
- Para la instalación del tornillo de cáncamo se debe apretar manualmente el tornillo con una llave Allen. No se deben utilizar prolongadores, puesto que pueden sobrecargar el tornillo con un par de apriete demasiado elevado (no sobrepase los pares de apriete indicados en la tabla). Para el desmontaje proceda en orden inverso.
- Se debe comprobar que la planicidad y el tamaño de la superficie de apoyo de la contrarrosca son correctos. Se debe garantizar el apoyo de toda la superficie plana del tornillo de cáncamo, así como un contacto suficiente.
- Se prohíbe el uso del tornillo de cáncamo si la superficie de apoyo de este sobresale.
- El tornillo de cáncamo se aprieta hasta que reposa completamente sobre la superficie de apoyo. Asegúrese de que el tornillo de cáncamo está orientado hacia la dirección de carga. En caso necesario, utilice arandelas para orientar el tornillo de cáncamo hacia la dirección de carga correcta.
- En los dispositivos de elevación, que quedan fijos en la estructura, se debe fijar el elemento con medio de fijación para roscas.
- En los procesos de elevación con riesgo elevado se deben garantizar las condiciones de seguridad para las personas.

¡Atención! Asegúrese de que el tornillo de cáncamo no gira sobre su propio eje.
Si no se respetan las indicaciones, se pueden producir daños personales y materiales.

IDONEIDAD DE APLICACIÓN SEGÚN LA TEMPERATURA

Temperatura ambiente	Reducción de la capacidad de carga
inferior a -20 °C	No permitida
de -20 °C a 100 °C	ninguna
de 100 °C a 200 °C	-15 %
de 200 °C a 250 °C	-20 %
de 250 °C a 350 °C	-25 %
superior a 350 °C	No permitida

PROHIBICIONES

- No utilice el tornillo de cáncamo en entornos ácidos ni en caso de fuerte corrosión por sustancias químicas.
- Los valores de capacidad de carga de la tabla no se deben sobrepasar.
- No se debe utilizar para otros fines distintos de los previstos.
- Para fijar el tornillo de cáncamo no utilice prolongadores (palancas).
- No cambie los tornillos ni componentes originales en ningún caso.
- Al montar el tornillo de cáncamo no se deben sobrepasar los pares de apriete prescritos.
- No se debe utilizar para elevar personas.
- Se prohíbe permanecer bajo la carga suspendida.
- No permanezca en la zona de peligro durante el uso (se entiende por zonas de peligro aquellas en las que existe peligro de caída de la carga).
- Los daños derivados de una manipulación inadecuada no están cubiertos por la garantía. Las modificaciones y reparaciones por cuenta propia anulan la garantía.

ALMACENAMIENTO

El tornillo de cáncamo se debe almacenar en un entorno adecuado (p. ej., seco, sin corrosión, etc.).

ELIMINACIÓN

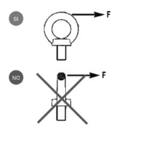
El embalaje del producto debe ser objeto de recogida selectiva.
El producto debe ser recuperado como desecho metálico.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

TR DÖNER BAŞLI EĞILEBILIR MAPA (ERKEK MAPA)

İŞARETLER

- [SCG/CARTEC] : Üretici logosu
- [CE] : CE İşareti, 2006/42/AB no'lu makine yönetmeliğine uygundur
- [.. t] : Ton cinsinden maksimum taşıma kapasitesi (örn; 1,6 t)
- [1/W] : Geriye doğru izlenilebilirlik kodu
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Mukavemet sınıfı
- [M..] : Vida dişi boyutu (örn; M16)
- [→] : Yük yönü 90°

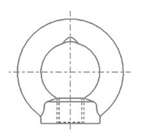


KULLANIM

Yük kaldırma amaçlı yönü ayarlanabilir halkalı cıvata.
Şahısların kaldırılması amacıyla kullanılamaz!

Halkalı cıvata 8.8, her defasında kullanılmadan önce, kusurlu olup olmadığı kontrol edilmeli ve yılda en az bir kez test ettirilmelidir.
Kullanmadan önce, her zaman;

- halkalı cıvata ve vidanın üzerinde aşınma veya korozyon belirtileri, çatlaklar veya gözle görülür deformasyonların olup olmadığı;
- üzerindeki işaretlerin okunabilir durumda olup olmadıkları;
- kaldırılacak yüklerin, halkalı cıvatanın tasarlandığı taşıma kapasitelerine uygun olup olmadıkları;
- askı halkası aşınma oranının, üst parçaya temas noktalarında, anma çapının % 10'undan daha az olup olmadığı;
- halkalı cıvatanın iyice sıkılmış olduğu;



- halkalı cıvata oturma yüzeyinin vidalandığı yere tam olarak oturup oturmadığı;

Kontrollerin olumsuz sonuçlanması halinde, halkalı cıvata kullanılmamalı ve hemen değiştirilmelidir.
Aşağıda yer alan hususlara mutlaka uyulmalıdır:

- kontroller, Mesleki Kaza Sigortası 500 (Yasal Alman Kaza Sigortası Kuralları) göz önünde bulundurulmak suretiyle, konu hakkında bilgi sahibi kalifiye personel tarafından yapılmalıdır;
- kaldırma noktası olarak vazife gören döner tip halkalı cıvatalar, düzenli aralıklarla, standart ve mevzuat hükümlerine uygun olarak test edilmelidir; bu testler, bir test dosyasında belgelenmeli ve ibraz edilmek üzere hazır tutulmalıdır;
- döner tip halkalı cıvata 8.8, yerine, reşit bir kalifiye eleman tarafından monte edilmelidir; montaj, 2006/42/AB no'lu makine yönetmeliği hükümlerine ve aşağıda yer alan değişikliklere uygun olarak yapılmalıdır;
- yükün dengeli bir şekilde dağılmasının sağlanabilmesi için, halkalı cıvatanın uygun bir şekilde konumlandırılması, yük ağırlık merkezinin tespiti ve kaldırma işlemlerinin izlenmesi işleri, kalifiye bir eleman tarafından gerçekleştirilmelidir;
- asimetrik yüklerde, halkalı cıvata taşıma kapasitesi, çeşitli bağlama türleri tablosuna göre düşürülmek zorundadır;
- halkalı somun/halkalı cıvataya ait kontra vida dişi mukavemet sınıfının, kaldırılacak yüke uygun olup olmadığı kontrol edilmelidir;
- kontra vida dişi malzemesi, S235JR çeliğe eşit veya ondan daha büyük çekme dayanımına sahip olmalıdır (referans standart UNI EN 10025).
- dişli deliğin derinliği minimum oranda olmalıdır:
  Çelikte 1xd
  Demir dökümde 1,25xd
  Düşük dirençli (direnç <200 MPa) dökme demir
  kalıplar için 1,5xd.
  Alüminyum alaşımlarda 2xd
  Alüminyum-Magnezyum alaşımlarında 2,5xd
- dişli delik, oturma yüzeyine dik açılı seyretmelidir;
- halkalı cıvatayı monte etmek için, cıvata, bir alyen anahtar kullanılarak elle sıkılmalıdır; çok yüksek bir sıkma torku oluşturup, cıvatayı zorlayabileceğinden, herhangi bir uzatma kullanılmamalıdır (tabloda belirtilen sıkma momentleri aşılmamalıdır). sökmek için tam tersi yönde hareket edilmelidir;
- kontra vida dişi oturma yüzeyinin, düzlük ve boyut açısından uygun olup olmadığı kontrol edilmelidir; halkalı cıvatanın düz olan tüm yüzeylerinin yerlerine oturması sağlanmalıdır;
- halkalı cıvata oturma yüzeyinin dışa taşması durumunda, halkalı cıvatanın kullanılması yasaktır;
- halkalı cıvata, oturma yüzeyine tamamen oturana kadar sıkılmalıdır; halkalı cıvatanın, yük yönüne dönük olması sağlanmalıdır; halkalı cıvatanın doğru yük yönüne bakacak şekilde ayarlanması için, gerekmesi durumunda, rondelalar kullanılmalıdır;
- konstrüksiyonun üzerinde sabit kalan kaldırma düzeneklerinde, eleman, bir vida dişi emniyeti ile sabitlenmelidir;
- yüksek risk arz eden kaldırma işlemlerinde, şahısların emniyette olmaları için gerekli olan koşullar garanti altına alınmalıdır.

Dikkat! Halkalı cıvatanın kendi ekseni etrafında dönmemesini sağlayın.
Bu talimatlara uyulmaması, şahıs hasarları veya maddi hasarlara neden olabilir.

TAŞIMA KAPASİTESİ DÜŞÜRME NEDENLERİ

Ortam sıcaklığı	Düşürme
-20°C altında	Yasaktır
-20°C ila 100°C arası	Yok
100°C ila 200°C arası	-%15
200°C ila 250°C arası	-%20
250°C ila 350°C arası	-%25
350°C üzeri	Yasaktır

YASAKLAR

- Halkalı cıvata, asitli ortamlarda veya kimyasal maddelerin oluşturduğu güçlü korozyonlu durumlarda kullanılmamalıdır.
- Tabloda verilen taşıma kapasitesi değerleri aşılmamalıdır.
- Öngörülen amaçlar dışında kullanılmamalıdır.
- Halkalı cıvata sıkılırken herhangi bir uzatma (boru gibi) kullanılmamalıdır.
- Cıvatalar ve orijinal elemanlar asla değiştirilmemelidir.
- Halkalı cıvata monte edilirken, zorunlu sıkma torkları aşılmamalıdır.
- Şahısların kaldırılması amacıyla kullanılmamalıdır.
- Asılı yükün altında durmak yasaktır.
- Kullanırken tehlikeli bölgelerde durulmamalıdır (tehlikeli bölgeler ile, yükün düşme tehlikesi bulunduğu bölgeler kastedilmektedir).
- Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir.

Danışılmadan yapılan değişiklikler veya tamiratlar garantiyi ortadan kaldırır.

DEPOLAMA

Halkalı cıvata, uygun bir ortamda muhafaza edilmelidir (örn; korozif olmayan, kuru ortamlar).

BERTARAF ETME

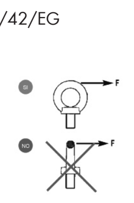
Ürünün ambalajı normal geri dönüşüme gönderilmelidir.
Ürün, metal hurda olarak geri kazanılmalıdır.

AB - UYGUNLUK BEYANI

BE UITLIJNBARE RINGBOUT

MARKERINGEN

- [SCG/CARTEC] : Logo fabrikant
- [CE] : CE-markering volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG
- [.. t] : Maximaal draagvermogen in ton (bijv. 1,6 t)
- [1/W] : Traceringscode
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Sterkteklasse
- [M..]: Afmeting van de schroefdraad (bijv. M16)
- [↑] : Lastrichting 90°

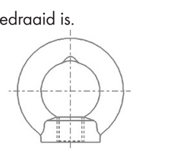


TOEPASSING

Uitlijnbare ringbout voor het heffen van lasten.
Niet gebruiken voor het optillen van personen!

Voor elk gebruik de perfecte staat van de ringbout 8.8 controleren; minimaal één keer per jaar laten inspecteren.
Controleer voor elk gebruik, of:

- op de ringbout en de bout sporen van slijtage of corrosie, scheurtjes of duidelijk zichtbare vervormingen aanwezig zijn.
- de markeringen goed leesbaar zijn.
- de op te tillen last in overeenstemming is met de draagkracht waarvoor de ringbout ontworpen is.
- de slijtage van de ophangring ter hoogte van de contactpunten met het bovenste deel minder dan 10 % van de nominale diameter bedraagt.
- de ringbout stevig vastgedraaid is.



- het steunvlak van de ringbout volledig op het schroefvlak ligt.

Wanneer het resultaat van de inspecties negatief is, mag de ringbout niet verder gebruikt worden, en moet die vervangen worden.
Wij wijzen erop, dat:

- de controles uitgevoerd moeten worden door geschoold vakpersoneel. Hierbij moeten de voorschriften van BGR 500 (DGUV-regels) gerespecteerd worden.
- de draaibare ringbout regelmatig volgens de normen en voorschriften gecontroleerd moet worden. Deze controles moeten in een controledossier genoteerd worden en moeten ter inzage beschikbaar zijn.
- de draaibare ringbout 8.8 gemonteerd moet worden door vakpersoneel dat de wettelijke minimumleeftijd bereikt heeft. De montage moet uitgevoerd worden in overeenstemming met de bepalingen van machinerichtlijn 2006/42/EG en de bijbehorende wijzigingen.
- de supervisie tijdens de hijswerken, het bepalen van het zwaartepunt van de last en het correct positioneren van de ringbout moet gebeuren door vakpersoneel, om een correcte verdeling van de last te garanderen.
- bij een asymmetrische last rekening moet gehouden worden met een vermindering van de draagkracht van de ringbout, op basis van de opgegeven waarden in de tabel van de verschillende aanslagtypes.
- gecontroleerd moet worden, of de sterkteklasse van de borgdraad voor opname van de ringmoer/ringbout in overeenstemming is met de op te tillen last.
- het materiaal van de borgdraad een treksterkte moet hebben die gelijk is aan of groter dan die van staal S235JR (referentie UNI EN 10025).
- de diepte van de schroefdraadboring minimaal moet overeenstemmen met:
  1xd voor staal
  1,25xd voor gietijzer
  1.5xd voor gietijzer van geringe sterkte
  (sterkte < 200 MPa)
  2xd voor aluminiumlegeringen
  2,5xd voor legeringen van aluminium-magnesium
- de schroefdraadboring haaks op het steunvlak moet staan.
- voor het installeren van de ringbout de bout manueel met een inbussleutel wordt vastgezet. Verlengingen mogen niet gebruikt worden, omdat ze de bout met een te hoog aandraaimoment kunnen overbelasten (de in de tabel opgegeven aandraaimomenten mogen niet overschreden worden). Het demonteren gebeurt in omgekeerde volgorde.
- gecontroleerd moet worden of het steunvlak van de borgdraad qua vlakheid en afmetingen geschikt is. De ondersteuning van het volledige, vlakke oppervlak van de ringbout en een optimaal contact moeten gegarandeerd zijn.
- het gebruik van de ringbout niet toegestaan is wanneer het steunvlak van de ringbout uitsteekt.
- de ringbout moet vastgezet worden tot die volledig contact maakt met het steunvlak. Controleer dat de ringbout in lastrichting is uitgelijnd. Eventueel moet een vulring gebruikt worden om de ringbout in de correcte lastrichting uit te lijnen.
- bij heftoestellen die aan de constructie bevestigd blijven, het element met een schroefdraadborging moet vastgezet worden.
- bij hefbewegingen met hoog risico moet voldaan zijn aan de veiligheidsvoorwaarden voor personen.

Let op! Zorg ervoor dat de ringbout niet om de eigen as draait.
Wanneer deze instructies niet nageleefd worden, kunnen persoonlijk letsel en materiële schade het gevolg zijn.

TOEGESTANE GEBRUIKSTEMPERATUREN

Omgevingstemperatuur	Vermindering van de draagkracht
onder -20°C	Niet toegestaan
van -20°C tot 100°C	geen
van 100°C tot 200°C	-15%
van 200°C tot 250°C	-20%
van 250°C tot 350°C	-25%
boven 350 °C	Niet toegestaan

HET IS NIET TOEGESTAAN OM:

- de ringbout te gebruiken in een zure omgeving, bij sterke corrosie door chemische stoffen of in een explosieve atmosfeer.
- de draagkracht die in de tabel is vermeld, te overschrijden.
- het roterend hijsoog te gebruiken voor andere doeleinden dan het bedoeld gebruik.
- voor het vastzetten van de ringbout een verlenging (hefboom) te gebruiken.
- bouten of originele componenten te vervangen.
- bij de montage van de ringbout het voorgeschreven aandraaimoment te overschrijden.
- het roterend hijsoog te gebruiken voor het optillen van personen.
- onder een hangende last te gaan staan.
- zich tijdens gebruik van het roterend hijsoog in de gevarenzone te bevinden (met gevarenzones worden die zones bedoeld waar het gevaar van een naar beneden vallende last bestaat).
- Schade, die het gevolg is van verkeerd gebruik, valt niet onder de garantie.

In geval van eigenmachtige wijzigingen of reparaties vervalt de garantie.

OPSLAG

De ringbout moet in een geschikte omgeving opgeslagen worden (bijv. droog, niet-corrosief, enz.)

VERWIJDERING

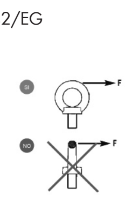
De verpakking van het product moet gescheiden worden ingezameld.
Het product moet als schroot worden teruggewonnen.

EG - CONFORMITEITSVERKLARING

SE ÖGLESKRUV JUSTERBAR

PRÄGLINGAR

- [SCG/CARTEC] : Tillverkarens logotyp
- [CE] : CE-märkning enligt Maskindirektivet 2006/42/EG
- [.. t] : Maximal bärförmåga i ton (t.ex. 1,6 t)
- [1/W] : Spårningskod
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Hållfasthetsklass
- [M..] : Gängdiameterns dimension (t.ex. M16)
- [→] : Belastningsriktning 90°

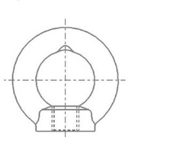


ANVÄNDNING

Justerbar ögleskruv för lyft av last.
Ska inte användas för att lyfta personer!

Ögleskruvens 8.8 felfria skick ska kontrolleras före varje användning måste lämnas in för test minst en gång om året.
Kontrollera inför varje användning:

- Om ögleskruven och dess skruvar visar tecken på slitage eller korrosion, sprickor eller synlig deformering.
- Att märkningen kan läsas tydligt.
- Att lasten som ska lyftas motsvarar bärförmågan som ögleskruven är konstruerad för.
- Att upphängningsöglans slitage vid beröringspunkten med överdelen är mindre än 10 % av den nominella diametern.
- Att ögleskruven är ordentligt fastskruvad.



- Att hela ögleskruvens kontaktyta ligger an mot delen den är fastskruvad på.

Om kontrollerna ger negativa resultat får ögleskruven inte användas, utan ska bytas mot en ny.
Vi vill göra dig uppmärksam på att:

- Kontrollerna ska utföras av utbildad fackpersonal som följer bestämmelserna i BGR 500 (DGUV-regler).
- Den roterande ögleskruven måste kontrolleras med jämna mellanrum i enlighet med standarder och föreskrifter. Dessa kontroller måste dokumenteras och samlas i en kontrollpärm som kan uppvisas.
- Den roterande ögleskruven 8.8 måste monteras av myndig personal. Monteringen ska utföras i enlighet med bestämmelserna i Maskindirektivet 2006/42/EG och dess efterföljande ändringar.
- Lyftprocessen, fastställandet av lastens tyngdpunkt och ögleskruvens korrekta placering måste övervakas av fackpersonal för att säkerställa en balanserad lastfördelning.
- Om belastningen är asymmetrisk måste ögleskruvens reducerade bärförmåga fastställas utifrån uppgifterna i tabellen som innehåller de olika infästningstyperna.
- Kontrollera att motgängans hållfasthetsklass lämpar sig för att lyfta lyftöglemuttern/ögleskruven i förhållande till lasten som ska lyftas.
- Motgängans material måste ha en dragfasthet som är lika stor eller större än för stål S235JR (bestämning UNI EN 10025).
- Gängans håldjup ska vara minst:
  1xd för stål
  1,25xd för gjutjärn
  1.5xd gjutjärnssmältningar med ringa mekaniskt motstånd
  (motstånd < 200 MPa)
  2xd för aluminiumlegeringar
  2,5xd för aluminium-magnesiumlegeringar
- Gängans hål ska vara i rät vinkel till kontaktytan.
- För att montera ögleskruven ska skruven dras åt för hand med en insexnyckel. Det är inte tillåtet att använda förlängningar eftersom de kan överbelasta skruven med ett för högt åtdragningsmoment (tabellens åtdragningsmoment får inte överskridas). Demontera i omvänd ordning.
- Kontrollera att motgängans kontaktyta är jämn och har rätt storlek för uppgiften. Kontaktytan på hela ögleskruvens jämna ovansida samt att dessa ligger an tillräckligt mycket måste garanteras.
- Det är förbjudet att använda ögleskruven om dess kontaktyta sticker utanför.
- Ögleskruven ska dras åt tills den ligger an helt mot kontaktytan. Säkerställ att ögleskruven är inriktad i belastningsriktningen. Om det behövs kan ögleskruvens belastningsriktning justeras med hjälp av underläggsbrickor.
- Vid lyftanordningar som fortsatt ska vara fästa i konstruktionen rekommenderas att elementet fixeras med gänglås.
- Om mycket riskabla lyft ska utföras måste personernas säkerhet garanteras.

Obs! Säkerställ att ögleskruven inte roterar runt sin egen axel.
Om uppgifterna ignoreras kan det leda till person- och sakskador.

TEMPERATURER FÖR ANVÄNDNINGSDUGLIGHET

Omgivningstemperatur	Minskning av bärförmågan
Under -20 °C	Inte tillåtet
Från -20 °C till 100 °C	Ingen
Från 100 °C till 200 °C	-15 %
Från 200 °C till 250 °C	-20 %
Från 250 °C till 350 °C	-25 %
Över 350 °C	Inte tillåtet

FÖRBUD

- Ögleskruven får inte användas i sur omgivning eller vid kraftig korrosion på grund av kemiska ämnen.
- Tabellens värden gällande bärförmåga får inte överskridas.
- Får inte användas för andra ändamål än de avsedda.
- Använd inga förlängningar (spakar) för att dra åt ögleskruven.
- Skruvar och originalkomponenter får under inga förhållanden bytas.
- Föreskrivna åtdragningsmoment får inte överskridas när ögleskruven monteras.
- Ska inte användas för att lyfta personer.
- Det är förbjudet att vistas under hängande last.
- Vistas inte i riskområdet under användning (riskområden är områden där det finns risk för att lasten faller ner).
- Skador som beror på felaktig användning omfattas inte av garantin.

Garantin upphör att gälla vid egenmäktiga förändringar eller reparationer.

LAGRING

Ögleskruven ska lagras i lämpliga utrymmen (t.ex. torrt, inte korrosivt o.s.v.).

BORTSKAFFNING

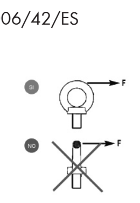
Produktens emballage ska bortskaffas enligt gällande regler för sopsortering.
Produkten ska återvinnas som metallskrot.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

SI OBROČNI VIJAK, PRILAGODLJIV

OZNAKE

- [SCG/CARTEC] : Logotip proizvajalca:
- [CE] : Oznaka CE v skladu z direktivo za stroje 2006/42/ES
- [.. t] : Največja nosilnost v tonah (npr. 1,6 t)
- [1/W] : Koda sledljivosti
- [ITALY] :Izdelano v Italiji
- [8.8] : Trdnostni razred
- [M..]: Velikost navoja (npr. M16)
- [↑]: Smer obremenitve 90°

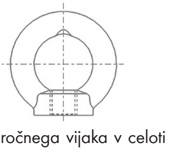


UPORABA

Prilagodljivi obročni vijak za dvigovanje bremen
Ni primeren za dvigovanje oseb!

Obročni vijak 8.8 pred vsako uporabo preverite na brezhibno stanje in ga dajte najmanj enkrat letno na preskušanje.
Pred vsako uporabo preverite:

- ali so na obročnem vijaku in vijaku prisotne sledi obrabe ali korozije, razpoke ali očitne deformacije.
- ali so oznake dobro čitljive.
- ali bremena ustrezajo nosilnosti, za katere je bil obročni vijak zasnovan.
- ali znaša obraba obešalnega obroča v področju stičnih točk z zgornjim delom manj kot 10 % nazivnega premera.
- ali je obročni vijak trdno privit.



- ali naležna površina obročnega vijaka v celoti nalega na pritrdilno površino.

Če po pregledu pride do negativnega rezultata, obročnega vijaka ne uporabljajte več, ampak ga zamenjajte.
Opozarjamo, da:

- mora preglede izvajati poučeno strokovno osebje ob upoštevanju pravil BGR 500 (DGUV-Regel).
- je treba vrtljive obročne vijake, ki se uporabljajo kot pritrdilne točke, v rednih intervalih preskušati v skladu s standardi in predpisi. Ti preskusi morajo biti shranjeni v preskusni mapi in morajo biti v primeru nadzora na voljo.
- mora vrtljivi obročni vijak 8.8 montirati polnoletni strokovnjak. Montaža mora biti izvedena v skladu z določili Direktive o strojih 2006/42/ES in določili kasnejših sprememb te direktive.
- nadzor nad postopki dvigovanja, določanje težišča bremena in pravilno pozicioniranje obročnega vijaka mora izvajati strokovno osebje, da se zagotovi uravnotežena porazdelitev bremena.
- je treba pri nesimetričnih bremenih določati zmanjšanje nosilnosti obročnega vijaka v skladu s podatki v tabeli različnih načinov pritrditve.
- treba je preveriti primernost trdnostnega razreda protinavoja za pritrditev obročne matice / obročnega vijaka glede na breme, ki ga dvigujete.
- material protinavoja mora imeti natezno trdnost, večjo ali enako trdnosti jekla S235JR (določilo UNI EN 10025).
- globina navojne izvrtine mora biti najmanj:
  1xd za jeklo
  1,25xd za železno litino
  1,5xd za lita železa z majhno vzdržljivostjo
  (vzdržljivost < 200 MPa)
  2xd za aluminijeve litine
  2,5xd za zlitine aluminijain magnezija
- navojna izvrtina mora potekati pravokotno na naležno površino.
- pri namestitvi obročnega vijaka zategnite vijak ročno s ključem inbus. Podaljški se ne smejo uporabljati, saj lahko pride do previsokega zateznega momenta vijaka (zateznih momentov, podanih v tabeli, ne smete prekoračiti). Odstranitev izvedite v obratnem vrstnem redu.
- naležna površina protinavoja mora biti preverjena na ravnost in velikost. Zagotovljeno mora biti naleganje celotne ravne površine obročnega vijaka.
- uporaba obročnega vijaka je prepovedana, če so na naležni površini obročnega vijaka štrline.
- obročni vijak zategnite, tako da bo nalegal po celotni površini. Prepričajte se, da obročni vijak stoji v smeri delovanja obremenitve. Če je potrebno, za prilagoditev obročnega vijaka v smeri obremenitve uporabite podložke.
- pri dvižnih napravah, ki ostanejo pritrjene na konstrukcijo, svetujemo, da element zavarujete s sredstvom za varovanje navojev.
- pri dvigovanju v zelo nevarnih pogojih mora biti zagotovljena varnost za osebe.

Pozor! Poskrbite, da se obročni vijak ne bo vrtel okrog svoje osi.
Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe oseb in materialno škodo.

PRIMERNOST ZA UPORABO PRI RAZLIČNIH TEMPERATURAH

Temperatura okolice	Zmanjšanje nosilnosti
pod -20°C	Ni dopustno
od -20°C do 100°C	Brez
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
nad 350°C	Ni dopustno

PREPOVEDI

- Obročnega vijaka ne uporabljajte v kislem ali v zaradi kemičnih snovi močno korozivnem okolju.
- Vrednosti nosilnosti v tabeli ne smejo biti prekoračene.
- Uporaba v druge namene razen predvidenih ni dovoljena.
- Pri zategovanju obročnega vijaka ne uporabljajte podaljškov ključa (ročic).
- Vijakov in originalnih sestavnih delov ne menjujte.
- Pri montaži obročnega vijaka ne prekoračite predpisanih zateznih momentov.
- Ne uporabljajte za dvigovanje oseb.
- Zadrževanje pod visečim bremenom je prepovedano.
- Med uporabo se ne zadržujte v nevarnem območju (med nevarna območja spadajo območja, v katerih obstaja nevarnost zaradi padca bremena).
- Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije.

Pri samovoljnih spremembah ali popravilih izdelka pride do preklica garancije.

SKLADIŠČENJE

Obročni vijak hranite v primernem okolju (npr. na suhem, nekorozivnem itd.).

ODSTRANITEV

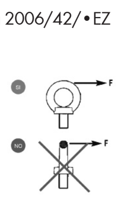
Embalažo proizvoda je treba oddati v običajno ločeno zbiranje odpadkov.
Proizvod je treba reciklirati kot kovinski odpadek.

ES - IZJAVA O SKLADNOSTI

RS ZAVRTANJ SA PRSTENOM SA MOGUĆNOŠĆU USMERAVANJA

UKUCANE OZNAKE

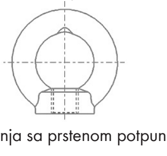
- [SCG/CARTEC] : Logo proizvođača
- [CE] : CE oznaka prema smernici o mašinskim uređajima 2006/42/• EZ
- [.. t] : Maksimalna nosivost u tonama (npr. 1.6 t)
- [1/W] : Kod za praćenje
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Kategorija čvrstoće
- [M..]: Dimenzije prečnika navoja (npr. M16)
- [→] : Pravac opterećenja 90°



PRIMENA

Zavrtanj sa prstenom sa mogućnošću usmeravanja
Ne koristiti za podizanje ljudi!
Zavrtanj sa prstenom 8.8 potrebno je pre upotrebe da pregledate po pitanju ispravnost i potrebno je da se najmanje jednom godišnje ispita.
Proverite pre svake upotrebe da li:

- zavrtanj sa prstenom i zavrtanj pokazuju tragove habanja i korozije, napukotine ili vidne deformacije.
- su oznake čitke.
- tereti koji treba da se podignu odgovaraju predviđenim nosivostima zavrtnja se prstenom.
- su habanja na nosećem prstenu u kontaktnim tačkama na gornjem delu manja od 10 % nominalnog preseka.
- je zavrtanj sa prstenom čvrsto navijen.



- kontaktna površina zavrtnja sa prstenom potpuno naleže na navojnu površinu.

Ako se proverom ustanove nedostaci nije dozvoljena da se dalje koristi zavrtanj sa prstenom i mora da se zameni.
Ukazujemo na to da:

- provere moraju da se obave od strane obučenog kvalifikovanog osoblja uz poštovanje BGR 500 (DGUV regulative).
- je potrebno da zavrtanja sa mogućnošću usmeravanja u funkciju tačke pričvršćivanja proveravate u redovnim rastojanjima po predviđenim standardima i propisima. Ove provere moraju da se dokumentuju u fascikli za provere i da se stave na raspolaganju radi prikaza.
- je potrebno da se zavrtanj sa prstenom 8.8 montira od strane punoletnog kvalifikovanog osoblja. Montaža mora da se obavi prema odredbama Smernice o mašinskim uređajima 2006/42/EZ i izmenama koje su je sledile.
- nadgledanje postupka podizanja, određivanje tačke težišta tereta, kao i ispravno pozicioniranje zavrtnja sa prstenom moraju da se obave od strane kvalifikovanog osoblja kako bi se obezbedila ravnomerna raspodela tereta.
- kod asimetričnog tereta mora da se utvrdi koliko je smanjena nosivost zavrtnja sa prstenom prema podacima iz tabele za različite opcije pričvršćivanja.
- se proveri pogodnost kategorije čvrstoće kontra navoja za prihvat prstenaste navrtke/zavrtnja sa prstenom u odnosu na teret koji treba da se podigne.
- materijal od kojeg je napravljen kontra navoj mora da ima zateznu čvrstoću koja je jednaka ili veća od čelika S235JR (referenca UNI EN 10025).
- dubina otvora sa navojem mora da iznosi najmanje:
  1xd za čelik
  1,25xd kod livenog gvožđa
  1.5xd za topljene predmete od livenog gvožđa slabe otpornosti (otpornost < 200 MPa)
  2xd kod legura aluminijuma
  2,5xd kod aluminijum-magnezijum legura
- otvori sa navojem treba da su postavljeni pod pravim uglom u odnosu na prihvatnu površinu.
- se kod instalacije zavrtnja sa prstenom ručno pritegne zavrtanj pomoću imbus ključa. Nije dozvoljena upotreba produžetaka pošto postoji mogućnost da dođe do nastanka prevelikog priteznog momenta i time do preopterećenja (nemojte da prekoračujete u tabeli navedene pritezne momente). Demontažu obavite obrnutim redosledom.
- površina naleganja kontra navoja mora po pitanju upotrebljivosti da se proveri u odnosu na potrebnu ravnoću i veličinu. Mora da je obezbeđeno kompletno naleganje površine zavrtnja sa prstenom, kao i odgovarajući kontakt sa površinom.
- zabranjena je upotreba zavrtnja sa prstenom u slučaju kada površina naleganja zavrtnja sa prstenom viri izvan.
- se zavrtanj sa prstenom pritegne tako da u potpunosti nalegne na površinu naleganja. Proverite da li je zavrtanj sa prstenom usmeren u pravcu opterećenja. Ako je potrebno postavite ispod zavrtnja sa prstenom podloške kako bi je usmerili u pravcu opterećenja.
- preporučuje se da se na opremi za podizanje koja je pričvršćena na konstrukciji pričvrsti element pomoću sredstva za osiguranje navoja.
- kod podizanje sa velikom opasnošću moraju da se obezbede sigurnosni uslovi za ljude.

Pažnja! Osigurajte da ne dolazi do obrtanja zavrtnja sa prstenom oko svoje ose.
Ako ne poštujete navedene podatke moguće je da dođe do zdravstvenog oštećenja i materijalne štete.

PODOBNOST ZA UPOTREBU NA RAZLIČITIM TEMPERATURAMA

Temperatura u okruženju	Smanjenje nosivosti
ispod -20°C	Nije dozvoljeno
od -20°C do 100°C	Nema
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
iznad 350 °C	Nije dozvoljeno

ZABRANE

- Nemojte da koristite zavrtanj sa prstenom u kiselom okruženju ili u uslovima u kojima dolazi do pojačane korozije usled uticaja hemijskih supstanci.
- Vrednosti nosivosti navedeni u tabeli ne smeju da se prekorače.
- Nemojte koristiti za druge namene od predviđenih.
- Za pritezanje zavrtnja sa prstenom nemojte da koristite produžetke (poluge).
- Nemojte da zamenjujete zavrtnje i originalne delove.
- Kod montaže zavrtnja sa prstenom ne smeju da se prekorače predviđeni pritezni momenti.
- Ne koristiti za podizanje ljudi.
- Zabranjen je boravak ispod podignutih tereta.
- Nije dozvoljen boravak tokom upotrebe u zoni opasnosti (a pod zonom opasnosti se podrazumevaju oblasti u kojima postoji opasnost od pada tereta).
- Štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja su isključene od garancije.

Ako samostalno obavite izmene ili popravke prestaje da važi garancija.

SKLADIŠTENJE

Zavrtanj sa prstenom mora da se čuva u odgovarajućem okruženju (npr. u suvom okruženju koje ne podstiče koroziju itd.)

ZBRINJAVANJE

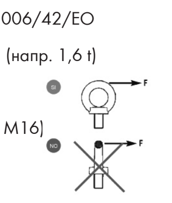
Ambalaža proizvoda treba da se zbrine kao otpad koji se odvojeno prikuplja. Proizvod treba da se odloži kao metalni otpad.

EZ - IZJAVA O USKLAĐENOSTI

BG РИМ БОЛТ РЕГУЛИРУЕМ

МАРКИРОВКИ

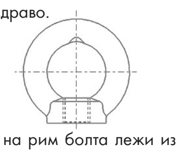
- [SCG/CARTEC] : Лого на производителя
- [CE] : CE маркировка съгласно Директива 2006/42/ЕО относно машините
- [.. t] : Максимална товароносимост в тонове (напр. 1,6 t)
- [1/W] : Проследяващ код
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Клас на устойчивост
- [M..] : Размер на диаметъра на резбата (напр. M16)
- [↑]: Посока на натоварване 90 °



ПРИЛОЖЕНИЕ

Регулируем рим болт за повдигане на товари
Да не се използва за повдигане на хора!
Преди всяка употреба контролирайте безупречното състояние на рим болта 8.8 и поне веднъж годишно възлагайте проверка.
Преди всяка употреба проверявайте дали:

- рим болтът и винтът показват следи от износване и корозия, пукнатини или ясно забележими деформации.
- маркировките се четат ясно.
- повдиганите товари отговарят на товароносимостта, за която е проектиран рим болтът.
- износването на халката за окачане в областта на допирните точки с горната част е по-малко от 10% от номиналния диаметър.
- рим болтът е затегнат здраво.



- опорната повърхност на рим болта лежи изцяло върху площта за завиване.

Ако проверките имат отрицателен резултат, рим болтът не трябва да се използва повече и трябва да се смени.
Обръщаме внимание, че:

- проверките трябва да се извършват от обучен квалифициран персонал, като се съблюдават инструкциите за безопасност на професионалните сдружения BGR 500 (DGUV-Regeln).
- като такелажна точка въртящият рим болт трябва да се проверява на редовни интервали в съответствие с предписанията и стандартите. Тези проверки трябва да се документират в контролна папка и да бъдат в готовност за представяне.
- въртящият рим болт 8.8 трябва да се монтира от пълнолетен квалифициран персонал. Монтажът трябва да се извърши в съответствие с разпоредбите на Директива 2006/42/ЕО относно машините и последващите я изменения.
- контролът на процеса на повдигане, определянето на центъра на тежестта на товара, както и правилното позициониране на рим болта трябва да се извърши от квалифициран персонал, за да се гарантира балансирано разпределение на товара.
- при асиметричен товар трябва да се извърши намаляване на товароносимостта на рим болта в съответствие с данните в таблицата на различните видове закачане.
- трябва да се провери пригодността на класа на устойчивост на спрегнатата резба за закрепване на рим гайката/рим болта в съотношение към повдигания товар.
- материалът на спрегнатата резба трябва да има якост на опън, която е равна или по-голяма от тази на стомана S235JR (референтна разпоредба UNI EN 10025).
- дълбочината на резбовия отвор трябва да е най-малко:
  1xd за стомана
  1,25xd при чугун
  1.5xd за чугунени отливки с ниско съпротивление
  (съпротивление < 200 MPa)
  2xd при алуминиеви сплави
  2,5xd при алуминиево-магнезиеви сплави
- резбовият отвор трябва да преминава под прав ъгъл спрямо опорната повърхност.
- за инсталиране на рим болта винтът се затяга ръчно с шестогрaм. Не трябва да се използват удължения, тъй като те могат да претоварят винта с твърде голям момент на затягане (да не се превишават посочените в таблицата моменти на затягане). Демонтирането се извършва в обратна последователност.
- опорната повърхност на спрегнатата резба трябва да се провери за пригодност по отношение на равнинността и размера ѝ. Трябва да е гарантирана опората на цялата равна повърхност на рим болта, както и неговото добро прилягане.
- употребата на рим болта е забранена, ако опорната повърхност на рим болта стърчи.
- рим болтът се затяга, докато прилегне изцяло върху опорната повърхност. Осигурете рим болтът да бъде подравнен по посока на натоварването. Ако се налага, използвайте подложни шайби за регулиране на рим болта в правилната посока на натоварване.
- при подемните устройства, които остават закрепени към конструкцията, елементът трябва да се закрепи с помощта на осигурител за резба.
- при повдигане с високо ниво на опасност трябва да се гарантират условия за безопасност на хората.

Внимание! Уверете се, че рим болтът не се върти около собствената си ос. Неспазването на данните може да доведе до наранявания на хора и материални щети.

ГОДНОСТ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРИ ОПРЕДЕЛЕНА ТЕМПЕРАТУРА

Температура на околната среда	Намаляване на товароносимостта
под -20°C	Недопустимо
от -20°C до 100°C	Няма
от 100°C до 200°C	-15%
от 200°C до 250°C	-20%
от 250°C до 350°C	-25%
над 350°C	Недопустимо

ЗАБРАНИ

- Не използвайте рим болта в кисела среда или при силна корозия, предизвикана от химически вещества.
- Стойностите на товароносимост от таблицата не трябва да бъдат превишавани.
- Да не се използва за други цели освен предвидените.
- За затягане на рим болта не използвайте удължения (лост).
- В никакъв случай не трябва да се подменят винтовете и оригиналните детайли.
- При монтажа на рим болта предписаните въртящи моменти на затягане не трябва да се превишават.
- Да не се използва за повдигане на хора.
- Престоят под висящ във въздуха товар е забранен.
- Да не се стои в зоната на опасност по време на работа (под зони на опасност се разбират зоните, в които съществува опасност от падане на товара).
- Повреди, възникнали вследствие на неправилна употреба са изключени от гаранцията.

При промени или ремонти, извършени от неоторизирани лица, гаранцията отпада.

СЪХРАНЕНИЕ

Рим болтът трябва да се съхранява в подходяща околна среда (напр. на сухо място, непредизвикващо корозия и т.н.).

ИЗХВЪРЛЯНЕ

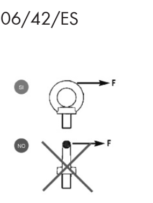
Опаковката на продукта трябва да бъде изпратена за обикновено разделно събиране. Продуктът трябва да се рециклира като метален скрап.

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

SK SKRUTKA S OKOM OTOČNÁ

ZNAČENIA

- [SCG/CARTEC] : Logo výrobcu
- [CE] : Označenie CE podľa smernice o strojoch 2006/42/ES
- [.. t] : Maximálna nosnosť v tonách (napr. 1,6 t)
- [1/W] : Kód spätnej dosledovateľnosti
- [ITALY] : Made in Italy
- [8.8] : Trieda pevnosti
- [M..] : Rozmer priemeru závitu (napr. M16)
- [→] : Smer zaťaženia 90°

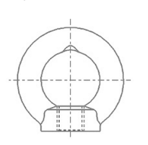


POUŽITIE

Skrutka s okom otočná na zdvíhanie bremien.
Nie je možné používať na zdvíhanie osôb!

Pred každým použitím prekontrolujte bezchybný stav skrutky s okom 8.8 a nechajte ju odborne prekontrolovať minimálne jedenkrát ročne.
Pred každým použitím prekontrolujte,

- či skrutka s okom vrátane skrutky nevykazuje stopy opotrebovania alebo korózie, trhliny alebo nápadné deformácie.
- či sú dobre viditeľné označenia.
- či zdvíhané bremená zodpovedajú nosnostiam, pre ktoré bola skrutka s okom navrhnutá.
- či je opotrebovanie závesného krúžku v oblasti styčných bodov s horným dielom menšie ako 10 % menovitého priemeru.
- či je skrutka s okom pevne priskrutkovaná.



- či dosadacia plocha skrutky s okom kompletne dosadá na skrutkovanú plochu.

Ak by kontroly viedli k negatívnemu výsledku, nesmie sa už skrutka s okom používať a musí sa vymeniť.
Je potrebné upozorniť na to:

- že sa kontroly musia vykonávať zaučeným odborným personálom za dodržania nariadenia BGR 500 (nariadenia DGUV).
- že sa otočné skrutky s okom, ako viazacie body, musia v pravidelných intervaloch kontrolovať podľa normy a predpisov. Tieto kontroly sa musia zadokumentovať v zakladači kontrol a pripraviť na predloženie.
- že sa otočná skrutka s okom 8.8 musí namontovať plnoletým odborným personálom. Montáž sa musí vykonať podľa nariadení smernice o strojoch 2006/42/ES a nasledujúcich zmien.
- že sa musí realizovať monitorovanie procesu zdvíhania, stanovenie ťažiska, ako aj správne umiestnenie skrutky s okom prostredníctvom odborného personálu, aby sa zaručilo vyvážené rozloženie záťaže.
- že sa pri asymetrickom bremene musí vykonať zníženie nosnosti skrutky s okom podľa údajov v tabuľke rôznych druhov uviazania.
- že sa musí prekontrolovať vhodnosť triedy pevnosti protizávitu na uchytenie matice s okom/skrutky s okom v pomere k zdvíhanému bremenu.
- že materiál protizávitu musí vykazovať pevnosť v ťahu, ktorá je rovnaká alebo väčšia ako pevnosť v ťahu ocele S235JR (referenčné nariadenie UNI EN 10025).
- že hĺbka otvoru so závitom musí byť minimálne:
  1xd pre oceľ
  1,25xd pri liatinách
  1,5 x d pre liatinové odliatky s nízkou pevnosťou
  (pevnosť < 200 MPa)
  2xd pri hliníkových zliatinách
  2,5xd pri zliatinách hliníka a horčíka
- že otvor so závitom musí prebiehať v pravom uhle k dosadacej ploche.
- že sa na inštaláciu skrutky s okom musí skrutka utiahnuť manuálne pomocou inbusového kľúča. Predĺženia sa nesmú používať, pretože by tieto mohli skrutku preťažiť príliš vysokým uťahovacím momentom (neprekračujte uťahovacie momenty uvedené v tabuľke).
  Pri demontáži postupujte v opačnom poradí.
- že sa musí prekontrolovať vhodnosť dosadacej plochy protizávitu pokiaľ ide o rovinnosť a veľkosť. Dosadacia plocha celej, rovnej plochy skrutky s okom, ako aj jej dostatočné dosadnutie musia byť zaručené.
- že je použitie skrutky s okom zakázané, keď prečnieva dosadacia plocha skutky s okom.
- aby sa skrutka s okom uťahovala dovtedy, kým úplne nedosadne na dosadaciu plochu. Zabezpečte, aby bola skrutka s okom otočená v smere zaťaženia. V prípade potreby použite podložky na vyrovnanie skrutky s okom do správneho smeru zaťaženia.
- že sa pri zdvíhacích zariadeniach, ktoré ostanú pripevnené na konštrukcii, musí prvok upevniť pomocou prostriedku na zaistenie závitov.
- že sa pri zdvíhaní s vysokým stupňom nebezpečenstva musia garantovať bezpečnostné podmienky pre osoby.

Pozor! Zabezpečte, aby sa skrutka s okom neotáčala okolo vlastnej osi.
Nedodržanie údajov môže viesť k poraneniam osôb a k vecným škodám.

VHODNOSŤ POUŽITIA PRI TEPLOTÁCH

Teplota okolia	Zníženie nosnosti
pod -20°C	Neprípustné použitie
od -20°C do 100°C	Žiadne
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
nad 350°C	Neprípustné použitie

ZÁKAZY

- Skrutku s okom nepoužívajte v kyslom prostredí ani pri silnej korózii v dôsledku pôsobenia chemických substancií.
- Hodnoty nosnosti z tabuľky sa nesmú prekračovať.
- Výrobok nepoužívajte na iné ako naplánované účely.
- Na pevné utiahnutie skrutky s okom nepoužívajte predĺženia (páku).
- V žiadnom prípade nevymieňajte skrutky a originálne konštrukčné diely.
- Pri montáži skrutky s okom sa nesmú prekročiť predpísané uťahovacie momenty.
- Výrobok nepoužívajte na zdvíhanie osôb.
- Zdržiavanie sa pod visiacim bremenom je zakázané.
- Počas používania sa nezdržiavajte v nebezpečnej oblasti (pod pojmom nebezpečná oblasť sa rozumejú oblasti, v ktorých hrozí nebezpečenstvo pádu bremena).
- Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Pri svojvoľných zmenách alebo opravách zaniká záruka.

SKLADOVANIE

Skrutka s okom sa musí uschovať vo vhodnom prostredí (napr. sucho, nekorozívne atď.).

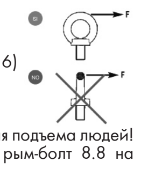
LIKVIDÁCIA

Obal výrobku musí byť odovzdaný do bežného separovaného odpadu.
Výrobok musí byť opätovne využitý ako kovový šrot.

ES - VYHLÁSENIE O ZHODE

RU РЫМ-БОЛТ ВЫРАВНИВАЕМЫЙ

МАРКИРОВКИ
- [SCG/CARTEC]: Логотип изготовителя
- [CE]: Знак CE в соответствии с Директивой по машинам 2006/42/EC
- [.. t]: Максимальная грузоподъемность в тоннах (например, 1,6 т)
- [1/W]: Код отслеживаемости
- [ITALY]: Сделано в Италии
- [8.8]: Класс прочности
- [M..]: Размер диаметра резьбы (например, M16)
- [↑]: Направление нагрузки 90°



ПРИМЕНЕНИЕ
Рым-гайка для подъема грузов. Не использовать для подъема людей!
Перед каждым применением контролировать рым-болт 8.8 на безупречное состояние и не реже одного раза в год поручать его проверку.
Перед каждым применением проверять следующее:
- Рым-болт и болт не имеют следов износа или коррозии, трещин или видимых деформаций.
- Маркировки хорошо читаются.
- Поднимаемые грузы соответствуют грузоподъемности, для которой был сконструирован рым-болт.
- Износ подвесного кольца в зоне точки контакта с верхней частью составляет меньше 10% от номинального диаметра.
- Рым-болт прочно привинчен.

- Опорная поверхность рым-болта полностью прилегает к поверхности привинчивания.

Если проверки приведут к отрицательному результату, то рым-болт запрещается использовать и его необходимо заменить.
Соблюдать следующие указания:
- Проверки должны проводиться проинструктированными квалифицированными специалистами с соблюдением BGR 500 (правил страхования от несчастных случаев).
- Необходимо через регулярные промежутки времени проверять используемые в качестве точек крепления поворачиваемые рым-болты в соответствии с нормами и предписаниями. Эти проверки должны быть задокументированы в папке проверок и предоставлены для предъявления.
- Поворачиваемый рым-болт 8.8 должен монтироваться совершеннолетними квалифицированными специалистами. Монтаж должен проводиться в соответствии с положениями Директивы по машинам 2006/42/EC и последующих изменений.
- Контроль процесса подъема, определение центра тяжести груза, а также правильное позиционирование рым-болта должны проводиться квалифицированными специалистами, чтобы обеспечить равномерное распределение груза.
- В случае асимметричной нагрузки должно быть проведено уменьшение грузоподъемности рым-болта в соответствии с данными в таблице различных видов крепления.
- Должно быть проверено соответствие класса прочности контррезьбы для крепления рым-гайки/рым-болта в отношении к поднимаемому грузу.
- Материал контррезьбы должен иметь прочность на растяжение, равную или больше, чем у стали S235JR (контрольные положения UNI EN 10025).
- Глубина резьбового отверстия должна быть, как минимум:
  1xd для стали
  1,25xd для чугуна
  1,5 × d для отливок из чугуна с пониженным временным сопротивлением при растяжении (< 200 МПа)
  2xd для сплавов алюминия
  2,5xd для сплавов алюминия и магния
- Резьбовое отверстие должно располагаться под прямым углом к опорной поверхности.
- Для установки рым-болта винт затягивается вручную с помощью ключа для винтов с внутренним шестигранником. Нельзя использовать удлинители, т.к. они могут создавать слишком высокий момент затяжки винтов (не превышать указанные в таблице моменты затяжки). Для демонтажа действовать в обратной последовательности.
- Опорная поверхность контррезьбы должна быть проверена на соответствие в отношении плоскостности и размера. Должны быть обеспечены опора всей ровной поверхности рым-болта, а также ее достаточное прилегание.
- Запрещается использование рым-болта при выступающей опорной поверхности рым-болта.
- Рым-болт затягивается так, чтобы он полностью прилегал к опорной поверхности. Выровнять рым-болт по направлению нагрузки. Для правильного выравнивания рым-болта по направлению нагрузки при необходимости использовать подкладные шайбы.
- В случае подъемных приспособлений, которые остаются прикрепленными к конструкции, необходимо прикреплять элемент с помощью фиксатора резьбы.
- При подъеме с высокой опасностью должны быть гарантированы условия безопасности для людей.

Внимание! Убедитесь, что рым-болт не вращается вокруг своей оси.
Несоблюдение условий может привести к травмированию людей и материальному ущербу.

ПРИЕМЛЕМЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Температура окружающей среды	Уменьшение грузоподъемности
Ниже -20 °C	Не допускается
От -20°C до 100°C	Нет
От 100°C до 200°C	-15%
От 200°C до 250°C	-20%
От 250°C до 350°C	-25%
Выше 350°C	Не допускается

ЗАПРЕТЫ
- Не используйте рым-болт в кислотной среде или при сильной коррозии за счет химических веществ.
- Нельзя превышать значения грузоподъемности, указанные в таблице.
- Не использовать для других целей, нежели для предусмотренных.
- Для затяжки рым-болта не использовать удлинители (рычаги).
- Ни в коем случае не заменять винты и оригинальные детали.
- При монтаже рым-болта не должны превышаться предписанные моменты затяжки.
- Не использовать для подъема людей.
- Запрещается находиться под подвешенным грузом.
- Во время применения запрещается находиться в опасной зоне (под опасными зонами подразумеваются зоны, в которых существует опасность падения груза).
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования изделия.

В случае самостоятельных изменений или ремонтов гарантия теряет силу.

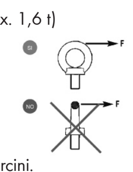
ХРАНЕНИЕ
Рым-болт должен храниться в подходящем окружении (например, в сухом, некоррозионном месте и т.д.).

УТИЛИЗАЦИЯ
Упаковку продукта необходимо направить на переработку согласно правилам раздельного сбора отходов.
Продукт подлежит переработке как металлолом.

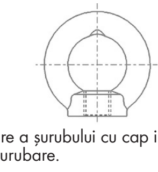
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

RO ȘURUB CU CAP INELAR ORIENTABIL

POANSONĂRI
- [SCG/CARTEC] : Logo producător
- [CE] : Identificator CE conform directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
- [.. t] : Capacitate maximă de sarcină în tone (de ex. 1,6 t)
- [1/W] : Cod de trasabilitate
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Clasa de rezistență
- [M..] : Dimensiune diametru filet (de ex. M16)
- [→] : Direcția sarcinii de solicitare 90°



UTILIZARE
Șurub cu cap inelar orientabil pentru ridicarea de sarcini.
A nu se utiliza pentru ridicarea de persoane!
Înainte de fiecare folosire, controlați starea impecabilă a șurubului cu cap inelar 8.8 și dispuneți verificarea lui cel puțin anual.
Verificați înainte de folosire dacă:
- Șurubul cu cap inelar și șurubul prezintă urme de uzură sau coroziune, crăpături sau deformări evidente.
- Identificatoarele sunt bine lizibile.
- Sarcinile care sunt ridicate corespund capacității de sarcină pentru care a fost proiectat șurubul cu cap inelar.
- Uzura inelului de suspendare în zona punctelor de atingere cu partea superioară este mai mică de 10% din diametrul nominal.
- Șurubul cu cap inelar este înșurubat ferm.



- Suprafața de așezare a șurubului cu cap inelar este așezată complet pe suprafața de înșurubare.

Dacă operațiile de control duc la un rezultat negativ, utilizarea șurubului cu cap inelar nu mai este permisă și acesta trebuie schimbat.
Atragem atenția că:
- Operațiile de control trebuie să fie executate de personalul de specialitate instruit, cu respectarea BGR 500 - în Germana (reglementările DGUV).
- Punctele de prindere ale șurubului cu cap inelar rotativ trebuie verificate la intervale regulate, în conformitate cu normele și prevederile în vigoare. Aceste verificări trebuie să fie documentate într-un dosar de verificare, iar un exemplar se va păstra ca model.
- Șurubul cu cap inelar rotativ 8.8 trebuie să fie montate de un personal de specialitate care a îndeplinit vârsta minimă legală. Montajul se va executa corespunzător dispozițiilor din directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE și modificările ulterioare.
- Monitorizarea procedeului de ridicare, determinarea centrului de greutate al sarcinii, precum și poziționarea corectă a șurubului cu cap inelar trebuie să fie realizate de către personalul de specialitate, pentru a asigura distribuirea echilibrată a sarcinii.
- În cazul unei sarcini asimetrice trebuie să fie realizată o reducere a capacității de sarcină a șurubului cu cap inelar, conform datelor din tabelul diferitelor tipuri de prindere.
- Aptitudinea clasei de rezistență a contra-filetului pentru preluarea piuliței inelare/șurubului cu cap inelar în raport cu sarcina care trebuie ridicată trebuie să fie verificată.
- Materialul contra-filetului trebuie să prezinte o rezistență la tracțiune mai mare sau egală cu cea a oțelului S235JR (dispoziție de referință UNI EN 10025).
- Adâncimea orificiului filetat trebuie să fie de minim:
  1xd pentru oțel
  1,25xd pentru fontă
  1.5xd pentru piese turnate din fontă cu rezistență redusă (rezistența < 200 MPa)
  2xd pentru aliaje de aluminiu
  2,5xd pentru aliaje de aluminiu-magneziu
- Orificiul filetat trebuie să fie perpendicular cu suprafața de așezare.
- Pentru instalarea șurubului cu cap inelar, șurubul trebuie strâns manual cu cheia imbus. Nu este permisă utilizarea de prelungitoare, deoarece ale pot suprasolicita șurubul cu un cuplu de strângere prea ridicat (nu depășiți cuplurile de strângere indicate în tabel). Pentru demontare procedați în ordine inversă.
- Aptitudinea suprafeței de așezare a contra-filetului trebuie să fie verificată în ce privește planeitatea și mărimea. Așezarea întregii suprafețe plane a șurubului cu cap inelar, precum și contactul plan suficient trebuie să fie asigurate.
- Folosirea șurubului cu cap inelar este interzisă dacă suprafața de așezare a șurubului cu cap inelar este proeminentă.
- Șurubul cu cap inelar se strânge până la contactul plan complet cu suprafața de așezare. Asigurați-vă că ați aliniat șurubul cu cap inelar în direcția sarcinii de solicitare. Dacă este necesar, utilizați șaibe pentru alinierea șurubului cu cap inelar în direcția corectă a sarcinii de solicitare.
- La dispozitivele de ridicat care rămân fixate în construcție, elementul trebuie să fie fixat prin intermediul unei substanțe de asigurat filete.
- La ridicarea în condiții de pericol major, trebuie să fie garantate condițiile de securitate pentru persoane.

Atenție! Asigurați-vă că șurubul cu cap inelar nu se rotește în jurul axei proprii.
Nerespectarea indicațiilor poate cauza vătămări de persoane și prejudicii materiale.

APTITUDINEA DE UTILIZARE LA TEMPERATURI

Temperatura ambiantă	Reducerea capacității de sarcină
sub -20°C	Inadmisibilă
de la -20°C până la 100°C	Niciuna
de la 100°C până la 200°C	-15%
de la 200°C până la 250°C	-20%
de la 250°C până la 350°C	-25%
peste 350°C	Inadmisibilă

INTERDICȚII
- Nu utilizați șurubul cu cap inelar în medii acide sau în condiții de coroziune puternică provocată de substanțe chimice.
- Nu este permisă depășirea valorilor capacităților de sarcină din tabel.
- A nu se utiliza pentru alte scopuri decât cele prevăzute.
- Pentru strângerea fermă a șurubului cu cap inelar, nu folosiți prelungitoare (pârghii).
- În niciun caz nu schimbați șuruburile și componentele originale.
- La montajul șurubului cu cap inelar nu este permisă depășirea cuplurilor de strângere prescrise.
- A nu se utiliza pentru ridicarea de persoane.
- Staționarea sub sarcini suspendate este interzisă.
- Nu staționați în zona periculoasă pe parcursul utilizării (prin zone periculoase se înțeleg zonele în care există pericolul unei căderi a sarcinii).
- Nu se oferă garanție pentru defecțiunile apărute ca urmare a unei manevrări necorespunzătoare.

În cazul unor modificări sau reparații realizate cu mijloace proprii, garanția pentru produs își pierde valabilitatea.

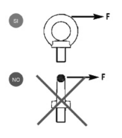
DEPOZITARE
Șurubul cu cap inelar trebuie să fie păstrat într-un mediu adecvat (de ex. uscat, necoroziv etc.).

ELIMINAREA
Ambalajul produsului trebuie să fie destinat colectării selective.
Produsul trebuie să fie recuperat ca deșeu metalic.

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE REDACTATE ÎN LIMBA ITALIANĂ

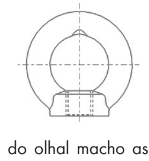
PT OLHAL MACHO ORIENTÁVEL

MARCAÇÕES
- [SCG/CARTEC] : Logotipo do fabricante
- [CE] : Marcação CE de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE
- [.. t] : Capacidade máxima de carga (CMT) em toneladas (p. ex. 1.6 t)
- [1/W] : Código de rastreabilidade
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Classe de resistência
- [M..] : Medida do diâmetro da rosca (p. ex. M16)
- [→] : Direção de carga 90°



APLICAÇÃO
Olhal macho orientável para elevação de cargas.
Não utilizar para elevação de pessoas!

Antes de cada utilização do olhal macho 8.8, verificar o estado correto e providenciar a execução de uma inspeção, a ter lugar, pelo menos, uma vez por ano.
Antes de cada utilização, verificar se:
- o olhal macho e o parafuso apresentam sinais de desgaste ou corrosão, fissuras ou deformações visíveis.
- as marcações estão bem legíveis.
- as cargas a elevar estão de acordo com as capacidades de carga para as quais o olhal macho foi projetado.
- o desgaste do anel de suspensão na área dos pontos de contacto com a secção superior é inferior a 10 % do diâmetro nominal.
- o olhal macho está firmemente aparafusado.



- a superfície de apoio do olhal macho assenta completamente na superfície de acoplamento.

Se o resultado dos controlos for negativo, o olhal macho não deverá mais ser utilizado, tendo de ser substituído.
Favor ter em consideração:
- os controlos devem ser efetuados por pessoal especializado devidamente instruído sob observação de BGR 500 (regulamentos DGUV).
- enquanto pontos de ancoragem, os olhais macho rotativos devem ser verificados a intervalos regulares de acordo com as normas e disposições vigentes. Estas verificações devem ser documentadas numa pasta correspondente e disponibilizadas para apresentação.
- o olhal macho rotativo 8.8 deve ser montado por pessoal especializado e maior de idade. A montagem deve ser executada de acordo com as disposições da Diretiva Máquinas 2006/42/CE e modificações subsequentes.
- a supervisão da operação de elevação, determinação do centro de gravidade da carga bem como o posicionamento correto do olhal macho devem ser efetuados por pessoal especializado de maneira a garantir uma distribuição equilibrada da carga.
- em caso de uma carga assimétrica, deve-se ter em consideração uma redução da capacidade de carga do olhal macho de acordo com as indicações da tabela dos vários tipos de ancoragem.
- verificar a adequação da classe de resistência da contra rosca para alojamento do olhal fêmea/olhal macho em relação à carga a ser elevada.
- o material da contra rosca tem de possuir uma resistência à tração igual ou maior do que a do aço S235JR (norma de referência UNI EN 10025).
- a profundidade do furo roscado deve ser, no mínimo:
  1xd para aço
  1,25xd para ferro fundido
  1,5xd para fusões em ferro fundido de baixa resistência (resistência < 200 MPa)
  2xd para ligas de alumínio
  2,5xd para ligas de alumínio-magnésio
- o furo roscado deve ser perpendicular à superfície de apoio.
- para instalação do olhal macho, apertar o parafuso manualmente com uma chave allen. Não se devem utilizar extensões dado que estas poderão sobrecarregar o parafuso com um binário excessivo (não exceder os binários indicados na tabela). Para desmontar, proceder na sequência inversa.
- verificar a adequação da superfície de apoio da contra rosca a nível de condição plana e tamanho. Assegurar o apoio de toda a superfície plana do olhal macho bem como o respetivo assento suficiente.
- é proibido utilizar o olhal macho se a superfície de apoio do olhal macho sobressair.
- apertar o olhal macho até assentar completamente na superfície de apoio. Garantir que o olhal macho está alinhado na direção de carga. Se necessário, utilizar arruelas para alinhar o olhal macho na direção de carga correta.
- em caso de dispositivos de elevação que permanecem fixos na estrutura, fixar o elemento com trava roscas.
- em caso de elevação de alto risco, é necessário garantir as condições de segurança para pessoas.

Atenção! Assegure que o olhal macho não gira em torno do seu próprio eixo.
O incumprimento das indicações pode causar danos em pessoas e materiais.

TEMPERATURA/REDUÇÃO DA CAPACIDADE

Temperatura ambiente	Redução da capacidade de carga
inferior a -20°C	Não permitida
de -20°C a 100°C	Inexistente
de 100°C a 200°C	-15%
de 200°C a 250°C	-20%
de 250°C a 350°C	-25%
superior a 350°C	Não permitida

PROIBIÇÕES
- Não utilizar o olhal macho em ambientes ácidos ou com corrosão forte devido a substâncias químicas.
- Os valores de capacidade de carga da tabela não devem ser excedidos.
- Não utilizar para outras finalidades que não as previstas.
- Não utilizar extensões (alavancas) para apertar o olhal macho.
- Nunca substituir parafusos e componentes originais.
- Durante a montagem do olhal macho, os binários de aperto prescritos não podem ser excedidos.
- Não utilizar para elevação de pessoas.
- Proibida a permanência sob a carga suspensa.
- Não permanecer nas zonas de perigo durante a utilização (como zonas de perigo consideram-se as zonas nas quais existe perigo de queda da carga).
- Danos causados como consequência de utilização incorreta do material são excluídos da garantia.

A realização de alterações ou reparações arbitrárias invalida a garantia.

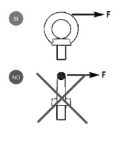
ARMAZENAMENTO
O olhal macho deve ser conservado num ambiente apropriado (p. ex., seco, não corrosivo, etc.).

ELIMINAÇÃO
A embalagem do produto deve ser eliminada com os resíduos de recolha seletiva. O produto deve ser recuperado como resíduo metálico.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

PL ŚRUBA OCZKOWA USTAWIANA

OZNACZENIA
- [SCG/CARTEC]: logo producenta
- [CE]: znak CE wg dyrektywy maszynowej 2006/42/WE
- [.. t]: Nośność maksymalna w tonach (np. 1,6 t)
- [1/W]: kod identyfikacji
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8]: klasa wytrzymałości
- [M..]: Rozmiar średnicy gwintu (np. M16)
- [→]: Kierunek obciążenia 90°



ZASTOSOWANIE
Śruba oczkowa ustawiana do podnoszenia ładunków.
Nie nadaje się do podnoszenia ludzi!

Przed każdym użyciem sprawdzić śrubę oczkową 8.8 pod kątem prawidłowego stanu i zlecać jej kontrolę co najmniej raz w roku.
Przed każdym użyciem sprawdzić, czy:
- śruba oczkowa i śruba wykazują ślady zużycia lub korozji, pęknięcia lub wyraźne deformacje;
- oznaczenia są czytelne;
- podnoszone ładunki odpowiadają nośności śruby oczkowej;
- zużycie uchwytu do zawieszania w obszarze punktów styku z częścią górną wynosi mniej niż 10% średnicy znamionowej;
- śruba oczkowa jest mocno dokręcona;

- śruba oczkowa przylega na całej powierzchnia przylegania do powierzchni przykręcenia;

Jeśli wynik kontroli będzie negatywny, dalsze użycie śruby oczkowej jest zabronione i należy ją wymienić.
Zwracamy uwagę na następujące kwestie:
- Kontrole muszą być przeprowadzone przez przeszkolony, wykwalifikowany personel zgodnie z niemieckimi przepisami bezpieczeństwa BGR 500 (zasady DGUV).
- Obrotową śrubę oczkową, używaną jako punkt mocowania, należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu zgodnie z odpowiednimi normami i przepisami. Wyniki kontroli muszą być udokumentowane i przechowywane w segregatorze kontroli i udostępniane do wglądu.
- Obrotowe śruba oczkowa 8.8 może być montowana tylko przez pełnoletni, wykwalifikowany personel. Montaż należy przeprowadzić zgodnie z wymaganiami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE i późniejszymi zmianami.
- Wykwalifikowany personel musi kontrolować proces podnoszenia, określić środek ciężkości ładunku i prawidłowo ustawić śrubę oczkową, aby zapewniony był równomierny rozkład obciążenia.
- W przypadku ładunków asymetrycznych należy zredukować nośność śruby oczkowej zgodnie z danymi w tabeli poszczególnych rodzajów mocowania ładunku.
- Należy sprawdzić, czy klasa wytrzymałości przeciwgwintu do zamocowania nakrętki oczkowej/śruby oczkowej jest odpowiednia dla podnoszonego ładunku.
- Materiał przeciwgwintu musi się cechować wytrzymałością na rozciąganie, która jest taka sama lub większa niż stali S235JR (norma UNI EN 10025).
- Głębokość otworu gwintowanego musi wynosić co najmniej:
  1xd dla stali
  1,25xd w przypadku żeliwa
  1,5xd dla stopów żeliwnych o małej wytrzymałości (wytrzymałość < 200 MPa)
  2xd w przypadku stopów aluminiowych
  2,5xd w przypadku stopów aluminium i magnezu
- Otwór gwintowany musi przebiegać prostopadle do powierzchni przylegania.
- Aby zamontować śrubę oczkową, dokręcić śrubę ręcznie, używając klucza imbusowego. Używanie przedłużek jest zabronione, ponieważ mogą one doprowadzić do przeciążenia śruby zbyt wysokim momentem dokręcenia (nie przekraczać momentów dokręcenia podanych w tabeli). Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.
- Należy sprawdzić, czy powierzchnia przylegania przeciwgwintu jest płaska oraz ma odpowiednią wielkość i czy nadaje się tym samym do danego zastosowania. Musi być zapewnione odpowiednie przyleganie na całej płaskiej powierzchni śruby oczkowej.
- Użycie śruby oczkowej jest zabronione, jeśli powierzchnia przylegania śruby oczkowej wystaje.
- Dokręcić śrubę oczkową, aż będzie całkowicie przylegała na powierzchni przylegania. Upewnić się, że śruba oczkowa jest ustawiona zgodnie z kierunkiem obciążenia. W razie potrzeby użyć podkładek w celu ustawienia śruby oczkowej w odpowiednim kierunku obciążenia.
- W przypadku sprzętu do podnoszenia przymocowanego do konstrukcji konieczne jest zamocowanie elementu środkiem do zabezpieczania gwintów.
- Podczas podnoszenia przy wysokim ryzyku należy zapewnić bezpieczeństwo ludzi.

Uwaga! Upewnić się, że śruba oczkowa nie obraca się wokół własnej osi.
Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i szkody materialne.

MOŻLIWOŚĆ ZASTOSOWANIA W RÓŻNYCH TEMPERATURACH

Temperatura otoczenia	Redukcja nośności
poniżej -20°C	Niedopuszczalne
od -20°C do 100°C	Brak
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
ponad 350°C	Niedopuszczalne

ZAKAZY
- Nie używać śruby oczkowej w kwaśnym otoczeniu lub przy silnej korozji spowodowanej działaniem substancji chemicznych.
- Zabronione jest przekraczanie wartości nośności podanych w tabeli.
- Nie stosować do innych celów niż przewidziane.
- Nie używać przedłużek (dźwigni) do dokręcania śruby oczkowej.
- Pod żadnym pozorem nie wymieniać śrub i oryginalnych części.
- Podczas montażu śruby oczkowej nie wolno przekraczać zalecanych momentów obrotowych dokręcenia.
- Nie używać do podnoszenia ludzi.
- Zabronione jest przebywanie pod zawieszonym ładunkiem.
- Zabronione jest przebywanie w obszarze zagrożenia (pod pojęciem „obszary zagrożenia" należy rozumieć takie obszary, w których występuje niebezpieczeństwo spadnięcia ładunku).
- Rękojmią nie są objęte uszkodzenia spowodowane nieprawidłową obsługą.

Dokonanie samowolnych zmian lub napraw powoduje utratę gwarancji.

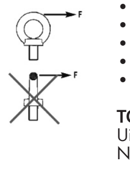
PRZECHOWYWANIE
Przechowywać śrubę oczkową w odpowiednim otoczeniu (np. suchym miejscu, które nie jest narażone na korozję itp.).

UTYLIZACJA
Opakowanie produktu należy przekazać do punktu zbiórki selektywnej.
Produkt powinien być odzyskany jako odpad metalowy.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

NO JUSTERBAR RINGBOLT

STEMPLINGER
- [SCG/CARTEC] : Produsent-logo
- [CE] : CE-merking etter maskindirektivet 2006/42/EF
- [.. t] : Maksimal bæreevne i tonn (f.eks. 1,6 t)
- [1/W] : Sporingskode
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Fasthetsklasse
- [M..] : Mål på gjengediameter (f.eks. M16)
- [→] : Belastningsretning 90°



BRUK
Justerbar ringbolt til å løfte laster.
Kan ikke brukes til å løfte personer!

Kontroller ringbolt 8.8 før hver bruk for feilfri stand, og få kontrollert minst én gang i året.
Kontroller før hver bruk om
- ringbolten og skruen har slitasje- eller korrosjonsspor, sprekker eller andre iøynefallende deformasjoner
- merkene er i god lesbar stand
- at lasten som skal løftes, tilsvarer bæreevnen som ringbolten er bygget for
- slitasjen på opphengerringen i området til berøringspunktene med overdelen er på mindre 10 % av nominell diameter
- ringbolten er skrudd fast til

- kontaktflaten til ringbolten ligger fullstendig på skruflaten

Hvis kontrollene skulle føre til et negativt resultat, må ringbolten ikke brukes lenger og skal skiftes ut.
Det vises til at
- kontrollene må utføres av opplært fagpersonale i overensstemmelse med BGR 500 (DGUV-reglene)
- svingbar ringbolt som festepunkter skal kontrolleres med jevne mellomrom i henhold til standarder og forskrifter Disse kontrollene må dokumenteres i en kontrollmappe, og være klar til å kunne fremvises.
- den svingbare ringbolten 8.8 må være montert av myndig fagpersonale Monteringen skal utføres etter bestemmelsene i maskindirektivet 2006/42/EF og etterfølgende endringer.
- overvåkningen av løfteprosessen, registreringen av lastens tyngdepunkt samt riktig plassering av ringbolt må foretas av fagpersonale for å garantere en jevn fordeling av lasten
- ved en asymmetrisk last må reduksjonen av bæreevnen til ringbolten beregnes i henhold til angivelsene i tabellen for de forskjellige festetypene
- egnetheten til fasthetsklassen til motgjengene for å holde ringmutteren/ringbolten i forhold til lasten som skal løftes, må kontrolleres
- materialet til motgjengene må utvise en strekkstyrke som er lik eller høyere enn den for stål S235JR (referanse UNI EN 10025).
- dybden må være minimal i gjengeboringen:
  1xd for stål
  1,25xd for støpestål
  1.5xd for støpejern med lav strekkstyrke (strekkstyrke < 200 MPa)
  2xd for aluminiumlegeringer
  2,5xd for legeringer av aluminium-magnesium
- gjengeboringen må forløpe rettvinklet i forhold til kontaktflate
- til installasjon av ringbolten trekkes skruen til for hånd med en unbrakonøkkel forlengelser ikke skal brukes fordi de kan overbelaste skruen med et for høyt tiltrekkingsmoment (tiltrekkingsmomentene angitt i tabellen må ikke overskrides) for demontering gås det frem i motsatt rekkefølge
- kontaktflaten på motgjengene må være kontrollert for egnethet med hensyn til jevnhet og størrelse Anleggsflaten til hele den jevne overflaten på ringbolten samt tilstrekkelig tilslutning må garanteres
- bruk av ringbolt er forbudt når kontaktflaten til ringbolten stikker ut
- ringbolten trekkes til helt til den ligger fullstendig på kontaktflaten Kontroller at ringbolten er innrettet i belastningsretningen. Hvis det er nødvendig, bruk underlagsskivene til innretting av ringbolten i den riktige belastningsretningen.
- på løfteredskaper som blir festet på konstruksjonen, anbefales det at elementet festes ved hjelp av gjengevedheftningsmidler.
- ved løfting med stor fare må sikkerhetsbetingelsene for personer være garantert

Obs! Kontroller at ringbolten ikke dreier rundt sin egen akse.
Manglende overholdelse av angivelsene kan forårsake materielle og personskader.

BRUKSTEMPERATUR

Omgivelsestemperatur	Reduksjon av bæreevne
under -20 °C	Ikke tillatt
fra -20 °C til 100 °C	Ingen
fra 100 °C til 200 °C	-15%
fra 200°C til 250°C	-20%
fra 250°C til 350°C	-25 %
over 350 °C	Ikke tillatt

FORBUD
- Bruk ikke ringbolten i sure omgivelser eller ved sterk korrosjon pga. kjemiske stoffer.
- Bæreevneverdiene i tabellen må ikke overskrides.
- Bruk ikke til andre formål enn de som den er beregnet for.
- Til stramming av ringbolten må ingen forlengelser (armer) brukes.
- Skruer og originale komponenter må ikke skiftes ut.
- Ved montering av ringbolten må angitte tiltrekkingsmomenter ikke overskrides.
- Må ikke brukes til å løfte personer.
- Opphold under svevende last er forbudt.
- Intet opphold i fareområdet under bruk (fareområder skal forstås som områder hvor det er fare for at lasten kan falle ned).
- Skader som skyldes feilaktig bruk, dekkes ikke av garantien.

Ved selvstendig endringer eller reparasjoner bortfaller garantien.

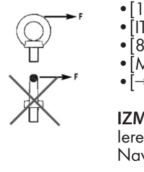
LAGRING:
Ringbolten må oppbevares i egnede omgivelser (f.eks. tørt, ikke-korrosiv osv.).

AVHENDING:
Produktets emballasje må kildesorteres.
Produktet må resirkuleres som metallavfall.

EU - SAMSVARSERKLÆRING

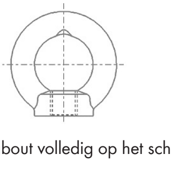
NL UITLIJNBARE RINGBOUT

MARKERINGEN
- [SCG/CARTEC] : Logo fabrikant
- [CE] : CE-markering volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG
- [.. t] : Maximaal draagvermogen in ton (bijv. 1,6 t)
- [1/W] : Traceringscode
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Sterkteklasse
- [M..]: Afmeting van de schroefdraad (bijv. M16)
- [↑] : Lastrichting 90°



TOEPASSING
Uitlijnbare ringbout voor het optillen van lasten.
Niet gebruiken voor het optillen van personen!

Voor elk gebruik de perfecte staat van de ringbout 8.8 controleren; minimaal één keer per jaar laten inspecteren.
Controleer voor elk gebruik, of:
- op de ringbout en de bout sporen van slijtage of corrosie, scheurtjes of duidelijk zichtbare vervormingen aanwezig zijn.
- de markeringen goed leesbaar zijn.
- de op te tillen last in overeenstemming is met de draagkracht waarvoor de ringbout is ontworpen.
- de slijtage van de ophangring ter hoogte van de contactpunten met het bovenste deel minder dan 10 % van de nominale diameter bedraagt.
- de ringbout stevig is vastgedraaid.



- het steunvlak van de ringbout volledig op het schroefvlak ligt.

Wanneer het resultaat van de inspecties negatief is, mag de ringbout niet verder worden gebruikt, en moet die worden vervangen.
Wij wijzen erop, dat:
- de controles moeten uitgevoerd worden door geschoold vakpersoneel. Hierbij moeten de voorschriften van BGR 500 (DGUV-regels) worden gerespecteerd.
- de draaibare ringbout regelmatig volgens de normen en voorschriften moet worden gecontroleerd. Deze controles moeten in een controledossier worden opgetekend en moeten ter inzage beschikbaar zijn.
- de draaibare ringbout 8.8 moet worden gemonteerd door vakpersoneel dat de wettelijke minimumleeftijd heeft bereikt. De montage moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de bepalingen van machinerichtlijn 2006/42/EG en de bijbehorende wijzigingen.
- de supervisie tijdens de hijswerken, het bepalen van het zwaartepunt van de last en het correct positioneren van de ringbout moet gebeuren door vakpersoneel, om een correcte verdeling van de last te garanderen.
- bij een asymmetrische last rekening moet worden gehouden met een vermindering van de draagkracht van de ringbout, op basis van de opgegeven waarden in de tabel van de verschillende aanslagtypes.
- moet gecontroleerd worden, of de sterkteklasse van de borgdraad voor opname van de ringmoer/ringbout in overeenstemming is met de op te tillen last.
- het materiaal van de borgdraad een treksterkte moet hebben die gelijk is aan of groter dan die van staal S235JR (referentie UNI EN 10025).
- de diepte van de schroefdraadboring minimaal moet overeenstemmen met:
  1xd voor staal
  1,25xd voor gietijzer
  1.5xd voor gietijzer van geringe sterkte (sterkte < 200 MPa)
  2xd voor aluminiumlegeringen
  2,5xd voor legeringen van aluminium-magnesium
- de schroefdraadboring haaks op het steunvlak moet staan.
- voor het installeren van de ringbout de bout manueel met een inbussleutel wordt vastgezet. Verlengingen mogen niet worden gebruikt, omdat ze de bout met een te hoog aandraaimoment kunnen overbelasten (de in de tabel opgegeven aandraaimomenten mogen niet worden overschreden). Het demonteren gebeurt in omgekeerde volgorde.
- moet gecontroleerd worden of het steunvlak van de borgdraad qua vlakheid en afmetingen geschikt is. De ondersteuning van het volledige, vlakke oppervlak van de ringbout en een optimaal contact moeten zijn gegarandeerd.
- het gebruik van de ringbout niet is toegestaan wanneer het steunvlak van de ringbout uitsteekt.
- de ringbout moet worden vastgezet tot die volledig contact maakt met het steunvlak. Controleer dat de ringbout in lastrichting is uitgelijnd. Eventueel moet een vulring worden gebruikt om de ringbout in de correcte lastrichting uit te lijnen.
- bij hijsapparaten die aan de constructie bevestigd blijven, het element met een schroefdraadborging moet worden vastgezet.
- bij hefbewegingen met hoog risico moet worden voldaan aan de veiligheidsvoorwaarden voor personen.

Let op! Zorg ervoor dat de ringbout niet om de eigen as draait.
Wanneer deze instructies niet worden nageleefd, kunnen persoonlijk letsel en materiële schade het gevolg zijn.

TOEGESTANE GEBRUIKSTEMPERATUREN

Omgevingstemperatuur	Vermindering van de draagkracht
onder -20°C	niet toegestaan
van -20°C tot 100°C	geen
van 100°C tot 200°C	-15%
van 200°C tot 250°C	-20%
van 250°C tot 350°C	-25%
boven 350 °C	niet toegestaan

HET IS NIET TOEGESTAAN OM:
- de ringbout te gebruiken in een zure omgeving, bij sterke corrosie door chemische stoffen of in een explosieve atmosfeer.
- de draagkracht die in de tabel is vermeld, te overschrijden.
- het roterend hijsoog te gebruiken voor andere doeleinden dan het bedoeld gebruik.
- voor het vastzetten van de ringbout een verlenging (hefboom) te gebruiken.
- bouten of originele componenten te vervangen.
- bij de montage van de ringbout het voorgeschreven aandraaimoment te overschrijden.
- het roterend hijsoog te gebruiken voor het optillen van personen.
- onder een hangende last te gaan staan.
- zich tijdens gebruik van het roterend hijsoog in de gevarenzone te bevinden (met gevarenzones worden die zones bedoeld waar het gevaar van een naar beneden vallende last bestaat).
- Schade, die het gevolg is van verkeerd gebruik, valt niet onder de garantie.

In geval van eigenmachtige wijzigingen of reparaties vervalt de garantie.

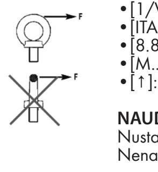
OPSLAG
De ringbout moet in een geschikte omgeving worden opgeslagen (bijv. droog, niet-corrosief, enz.)

VERWIJDERING
De verpakking van het product moet gescheiden worden ingezameld.
Het product moet als schroot worden teruggewonnen.

EG - CONFORMITEITSVERKLARING

LV IEREGULĒJAMA OSSKRŪVE

MARĶĒJUMI
- [SCG/CARTEC] : Ražotāja logotips
- [CE] : CE marķējums saskaņā ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK
- [.. t]: Maksimālā celtspēja tonnās (piem., 1,6 t)
- [1/W] : Izsekojamības kods
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Stiprības klase
- [M..] : Vītnes diametra izmērs (piem., M16)
- [→] : Slodzes virziens 90°



IZMANTOŠANA
Ieregulējama osskrūve kravu pacelšanai.
Nav izmantojama personu pacelšanai!

Pirms katras lietošanas pārbaudiet osskrūves 8.8 nevainojamo stāvokli un uzticiet vismaz reizi gadā veikt tās pārbaudi.
Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai:
- osskrūvei un skrūvei nav nodiluma vai korozijas pēdu, plaisu vai skaidri redzamu deformāciju.
- marķējumi ir labi salasāmi.
- paceļamās kravas atbilst celtspējai, kurai osskrūve ir bijusi izstrādāta.
- piekaramā gredzena nolietojums saskares ar augšdaļu punktā nav mazāks par 10 % no nominālā diametra.
- osskrūve ir stingri pieskrūvēta.

- osskrūves balsta virsma pilnīgi piekļaujas pie pieskrūvējamās virsmas.

Ja pārbaužu laikā iegūst negatīvus rezultātus, osskrūvi vairs nedrīkst izmantot, un tā jānomaina.
Tiek norādīts uz to, ka:
- instruētiem speciālistiem jāizpilda pārbaudes, ņemot vērā Vācijas Arodbiedrību noteikumus (BGR) 500 (Vācijas Noteikumus par apdrošināšanu no ražošanas nelaimes gadījumiem un profesionālajām slimībām (DGUV)).
- grozāmā osskrūve kā piestiprināšanas vietas regulāros intervālos jāpārbauda atbilstoši standartiem un noteikumiem. Šīs pārbaudes jādokumentē pārbaudes mapē un jāsagatavo iesniegšanai.
- grozāmā osskrūve 8.8 jāuzstāda pilngadīgiem speciālistiem. Montāža jāizpilda atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK prasībām un turpmākajām izmaiņām.
- pacelšanas procesa kontrole, kravas smaguma centra noteikšana, kā arī osskrūves pareiza pozicionēšana jāveic speciālistiem, lai nodrošinātu kravas sabalansētu sadalījumu.
- asimetriskai kravai jāveic osskrūves celtspējas samazinājums saskaņā ar datiem dažādu piestiprināšanas veidu tabulā.
- salaiduma vītnes stiprības klases piemērotība jāpārbauda gredzen veida uzgriežņa/osskrūves iestiprināšanai attiecībā uz paceļamo kravu.
- salaiduma vītnes materiālam jābūt tādai plīsumizturībai, kas ir vienāda vai lielāka par tērauda S235JR plīsumizturību (pamatprasība UNI EN 10025).
- vītnes urbuma dziļumam jābūt minimālam:
  1xd tēraudam
  1,25xd čugunam
  1,5xd čuguna lējumiem ar zemu pretestību (pretestība <200 MPa)
  2xd alumīnija sakausējumiem
  2,5xd alumīnija-magnija sakausējumiem
- vītnes urbumam jāatrodas taisnā leņķī pret balsta virsmu.
- osskrūves uzstādīšanai skrūvi manuāli pievelk ar iekšēju sešmalu atslēgu. Nedrīkst izmantot pagarinājumus, jo tie var pārslogot skrūvi ar pārāk lielu pievilkšanas momentu (nepārsniedziet tabulā norādītos pievilkšanas momentus). Demontāžai rīkojieties pretējā secībā.
- salaiduma vītnes balsta virsmai jāpārbauda plaknības un izmēra piemērotība. Jābūt nodrošinātam osskrūves visas līdzenās virsmas balstam, kā arī pietiekamai piekļaušanai.
- osskrūves lietošana ir aizliegta, ja osskrūves balsta virsma ir izvirzīta.
- osskrūvi pievelk, līdz tā pilnīgi piekļaujas pie balsta virsmas. Pārliecinieties, vai osskrūve ir ieregulēta slodzes virzienā. Ja nepieciešams, osskrūves ieregulēšanai pareizajā slodzes virzienā, izmantojiet paplāksnes.
- pacelšanas mehānismiem, kas paliek piestiprināti pie konstrukcijas, jānostiprina elements ar vītņotu aizturi.
- veicot pacelšanu ar lielu riska pakāpi, jāgarantē drošības noteikumi personām.

Ievērībai! Pārliecinieties, vai osskrūve negriežas ap savu asi.
Datu neievērošana var izraisīt miesas bojājumus un mantiskos zaudējumus.

TEMPERATŪRAS LIETOŠANAS DERĪGUMS

Apkārtējās vides temperatūra	Celtspējas samazināšanās
zem -20°C	Nav pieļaujams
no -20°C līdz 100°C	Nav
no 100°C līdz 200°C	-15%
no 200°C līdz 250°C	-20%
no 250°C līdz 350°C	-25%
virs 350°C	Nav pieļaujams

AIZLIEGUMI
- Neizmantojiet osskrūvi skābā vidē vai spēcīgas korozijas apstākļos, ko rada ķīmiskas vielas.
- Nedrīkst pārsniegt tabulā minētās celtspējas vērtības.
- Lietojiet ierīci tikai paredzētajiem mērķiem.
- Osskrūves pievilkšanai nelietojiet pagarinājumus (sviru).
- Nekādā ziņā nenomainiet skrūves un oriģinālās detaļas.
- Uzstādot osskrūvi, nedrīkst pārsniegt norādītos pievilkšanas griezes momentus.
- Neizmantojiet personu pacelšanai.
- Ir aizliegts atrasties zem piekārtas kravas.
- Lietošanas laikā nedrīkst atrasties bīstamajā zonā (ar bīstamajām zonām saprot zonas, kurās pastāv kravas nokrišanas risks).
- Bojājumi, kas izskaidrojami ar nelietpratīgu apiešanos, netiek iekļauti garantijā.

Ja veic patvaļīgas konstrukcijas izmaiņas vai remontdarbus, garantija zaudē spēku.

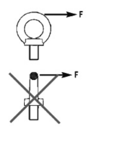
GLABĀŠANA
Osskrūve jāuzglabā piemērotā vietā (piem., sausā, bez korozijas utt.).

LIKVIDĒŠANA
Produkta iepakojums jānosūta uz standarta pārstrādi.
Izstrādājums jānodod pārstrādei kā metāllūžņi.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

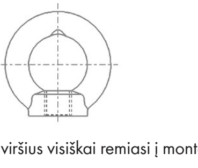
LT NUSTATOMASIS ĄSINIS VARŽTAS

ŽYMĖJIMAI
- [SCG/CARTEC]: gamintojo logotipas
- [CE]: CE ženklinimas pagal EB Mašinų direktyva 2006/42/EB
- [.. t]: maksimali laikomoji galia tonomis (pvz., 1,6 t)
- [1/W]: atsekamumo kodas
- [ITALY]: pagaminta Italijoje
- [8.8]: stiprumo klasė
- [M..]: sriegio matmuo (pvz., M16)
- [↑]: apkrovos kryptis 90°



NAUDOJIMAS
Nustatomasis ąsinis varžtas kroviniams kelti.
Nenaudoti žmonėms kelti!

Prieš kiekvieną naudojimą reikia kontroliuoti, ar ąsinis varžtas 8.8 yra nepriekaištingos būklės, ir ne rečiau kaip kartą per metus pavesti jį patikrinti.
Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar:
- ant ąsinio varžto ir varžto nematyti nusidėvėjimo arba korozijos žymių, įtrūkimų arba matomų deformacijų;
- ženklinimai yra gerai įskaitomi;
- keliami kroviniai atitinka keliamąją galią, kuriai buvo sukurtas ąsinis varžtas;
- kabinimo žiedo nusidėvėjimas sąlyčio taškų su viršutine dalimi zonoje yra mažesnis nei 10 % vardinio skersmens;
- ąsinis varžtas yra tvirtai užveržtas.



- ąsinio varžto atraminis paviršius visiškai remiasi į montavimo paviršių.

Jei kontroliuojant gaunamas neigiamas rezultatas, ąsinio varžto neleidžiama toliau naudoti, jį reikia pakeisti.
Reikia atkreipti dėmesį į toliau išvardytus punktus.
- Instruktuoti kvalifikuoti specialistai privalo kontroliuoti laikydamiesi BGR 500 (DGUV taisyklių).
- Sukamąjį ąsinį varžtą kaip prikabinimo taškus reikia reguliariai tikrinti laikantis standartų ir taisyklių. Šiuos tikrinimus reikia dokumentuoti tikrinimo kataloge ir parengti pateikti.
- Sukamąjį ąsinį varžtą 8.8 turi montuoti pilnamečiai kvalifikuoti specialistai. Montuoti reikia laikantis Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatų ir vėlesnių pakeitimų.
- Kvalifikuoti specialistai privalo kontroliuoti kėlimo procesą, nustatyti krovinio svorio centro bei ąsinio varžto padėtį, siekiant tolygiai paskirstyti apkrovą.
- Esant asimetriniam kroviniui, reikia sumažinti ąsinio varžto laikomąją alią pagal lentelėje pateiktus įvairių tvirtinimo būdų duomenis.
- Reikia patikrinti jungiamojo sriegio stiprumo klasės tinkamumą ąsinei veržlei / ąsiniam varžtui laikyti, palyginti su kroviniu, kurį reikia kelti.
- Jungiamojo sriegio medžiagos tempiamasis stipris turi būti lygus arba didesnis nei S235 JR plieno (nuostatos UNI EN 10025).
- Sriegines angos gylis turi būti ne mažesnis kaip:
  1xd plienui
  1,25xd ketui
  1.5xD mažo atsparumo (atsparumas < 200 MPa) ketaus lydymui
  2xd aliuminio lydiniams
  2,5xd aliuminio ir magnio lydiniams
- Sriegine anga turi būti statmena atraminiam paviršiui.
- Montuojant ąsinį varžtą, varžtas užveržiamas ranka su įstatomuoju varžtu. Draudžiama naudoti ilginimo elementus, kadangi jie gali apkrauti varžtą per dideliu užveržimo momentu (neviršyti lentelėje nurodytų užveržimo momentų). Išmontuojama atvirkštine seka.
- Reikia patikrinti jungiamojo sriegio atramino paviršiaus tinkamumą lygumo ir dydžio atžvilgio. Reikia užtikrinti viso lygaus ąsinio varžto paviršiaus atramą bei pakankamą prigludimą.
- Draudžiama naudoti ąsinį varžtą, jei kyšo ąsinio varžto atraminis paviršius.
- Ąsinis varžtas veržiamas, kol jis visiškai priglunda prie atraminio paviršiaus. Įsitikinti, kad ąsinis varžtas yra nustatytas apkrovos kryptimi. Jei reikia, ąsiniam varžtui nustatyti tinkama apkrovos veikimo kryptimi reikia naudoti poveržles.
- Kėlimo įrenginiams, kurie lieka pritvirtinti prie konstrukcijos, elementą reikia pritvirtinti naudojant sriegio apsaugą.
- Jei keliant yra didelė rizika, reikia užtikrinti saugos sąlygas asmenims.

Dėmesio! Įsitikinkite, kad ąsinis varžtas nesisuka apie savo ašį.
Nesilaikant duomenų galimi žmonių sužalojimai ir materialinė žala.

DARBINĖS TEMPERATŪROS TINKAMUMAS

Aplinkos temperatūra	Laikomosios galios sumažėjimas
žemesnė nei -20 °C	Neleidžiama
nuo -20 °C iki 100 °C	Nėra
nuo 100 °C iki 200 °C	-15 %
nuo 200 °C iki 250 °C	-20 %
nuo 250 °C iki 350 °C	-25%
aukštesnė nei 350 °C	Neleidžiama

DRAUDIMAI
- Nenaudokite ąsinio varžto rūgščioje aplinkoje arba cheminėms medžiagoms sukeliant stiprią koroziją.
- Neleidžiama viršyti lentelėje pateiktų laikomosios galios verčių.
- Naudoti tik nurodytiems tikslams.
- Ąsiniam varžtui užveržti nenaudoti jokių ilginimo elementų (svirčių).
- Jokiu būdu nekeisti varžtų ir originalių konstrukcinių dalių.
- Montuojant ąsinį varžtą, neleidžiama viršyti nurodytų užveržimo momentų.
- Nenaudoti žmonėms kelti.
- Draudžiama būti po pakeltu kroviniu.
- Naudojimo metu draudžiama būti pavojingojoje zonoje (pavojingosiomis zonomis laikomos zonos, kuriose kyla krovinio nukritimo pavojus).
- Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

Garantija netaikoma savarankiškai atlikus pakeitimus arba remonto darbus.

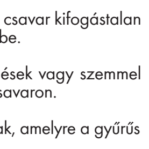
SANDĖLIAVIMAS
Ąsinį varžtą reikia laikyti tinkamoje aplinkoje (pvz., sausoje, nekorozinėje ir t. t.).

ATLIEKŲ ŠALINIMAS
Gaminio pakuotė turi būti pašalinama laikantis įprastų atliekų rūšiavimo taisyklių.
Gaminys turi būti surinktas kaip metalo laužas.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

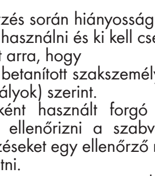
HU BEÁLLÍTHATÓ GYŰRŰS CSAVAR

JELÖLÉSEK
- [SCG/CARTEC]: Gyártó logója
- [CE]: CE-jelölés a 2006/42/EK gépek irányelv szerint
- [.. t]: Maximális terhelhetőség tonnában (pl. 1,6 t)
- [1/W]: Visszakövetési kód
- [ITALY]: Made in Italy
- [8.8] : Szilárdsági osztály
- [M..]: Menetátmérő mérete (pl. M16)
- [→]: Terhelési irány 90°



ALKALMAZÁS
Beállítható gyűrűs csavar terhek emeléséhez.
Személyek emelésére nem használható!

Minden használat előtt ellenőrizze a 8.8-as gyűrűs csavar kifogástalan állapotát és legalább évente egyszer vizsgáltassa be.
Minden használat előtt ellenőrizze, hogy
- nincsenek-e kopás- vagy korróziónyomok, repedések vagy szemmel látható alakváltozások a gyűrűs csavaron és a csavaron.
- jól olvashatók-e a jelölések.
- a felemelendő terhek megfelelnek-e a teherbírásnak, amelyre a gyűrűs csavart méretezték.
- a rögzítőszem kopása a felsőrésszel való érintkezési pontok környékén 10 százaléknál kisebb-e névleges átmérőhöz képest.
- a gyűrűs csavar fixen van-e rögzítve.



- a gyűrűs csavar felfekvési felülete teljesen felfekszik-e a csavarozási felületre.

Ha az egyik ellenőrzés során hiányosságra derül fény, akkor a gyűrűs csavart tilos tovább használni és ki kell cserélni.
Felhívjuk a figyelmet arra, hogy
- az ellenőrzéseket betanított szakszemélyzetnek kell végeznie a BGR 500 (DGUV-szabályok) szerint.
- a rögzítési pontként használt forgó gyűrűs csavart rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabványok és előírások szerint. Ezeket az ellenőrzéseket egy ellenőrző mappában kell dokumentálni és kérésre bemutatni.
- a 8.8-as forgó gyűrűs csavart nagykorú szakszemélyzetnek kell felszerelnie. A szerelést a 2006/42/EK gépek irányelv és annak módosításainak rendelkezései szerint kell végezni.
- a teher kiegyensúlyozott elosztása érdekében az emelési művelet felügyeletét, a teher súlypontjának meghatározását, valamint a gyűrűs csavar helyes elhelyezését szakszemélyzetnek kell végeznie.
- aszimmetrikus teher esetén a különböző rögzítési módokat tartalmazó táblázat adatai alapján kell meghatározni a gyűrűs csavar teherbírásának csökkenését.
- ellenőrizni kell a gyűrűs anyát/csavart felvevő ellenmenet szilárdsági osztályának megfelelőségét a felemelendő teherhez.
- az ellenmenet anyagának szakítószilárdsága egyenlő vagy nagyobb legyen, mint az S235JR acélé (referencia meghatározása az UNI EN 10025 alapján)
- a menetfurat mélysége legalább ekkora legyen:
  1xd acélnál
  1,25xd öntöttvasnál
  1,5xd alacsony ellenállású öntöttvas öntvényeknél (ellenállás < 200 MPa)
  2xd alumíniumötvözeteknél
  2,5xd alumínium-magnézium ötvözeteknél
- a menetfurat derékszögben álljon a felfekvési felülethez képest.
- a gyűrűs csavart a felszereléshez kézzel kell meghúzni egy imbuszkulccsal. Toldót tilos használni, mivel túl magas meghúzási nyomatékkal túlterhelheti a csavart (ne lépje túl a táblázatban megadott meghúzási nyomatékokat). A kiszerelést fordított sorrendben végezze.
- az ellenmenet felfekvési felületének megfelelőségét ellenőrizni kell simaság és méret tekintetében. Biztosítani kell a gyűrűs csavar teljes sima felületének felfekvését, valamint annak megfelelő felfekvését.
- a gyűrűs csavart tilos használni, ha kilóg a gyűrűs csavar felfekvési felülete.
- a gyűrűs csavart annyira kell meghúzni, hogy teljesen felfeküdjön a felfekvési felületre. Győződjön meg róla, hogy a gyűrűs csavar a terhelés irányába van beigazítva. Szükség esetén használjon alátéteket a gyűrűs csavarnak a helyes terhelési irányba való beigazításához.
- olyan emelőszerkezeteknél, amelyek rögzítve maradnak a szerkezethez, menetrögzítővel kell rögzíteni az elemet.
- A nagy veszélyeket rejtő emeléseknél biztonságos feltételeket kell szavatolni a személyek számára.

Figyelem! Gondoskodjon róla, hogy a gyűrűs csavar ne foroghasson el saját tengelye körül.
Az előírások be nem tartása személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

HŐMÉRSÉKLETI ALKALMAZHATÓSÁG

Környezeti hőmérséklet	A teherbírás csökkenése
-20 °C alatt	Nem engedélyezett
-20 °C – 100 °C	nincs
100 °C – 200 °C	-15%
200 °C – 250 °C	-20%
250 °C – 350 °C	-25%
350 °C fölött	Nem engedélyezett

TILALMAK
- A gyűrűs csavart tilos használni savas környezetben vagy vegyi anyagok okozta erős korrózió esetén.
- A táblázatban szereplő teherbírási adatokat tilos túllépni.
- A rendeltetésétől eltérő célra használni tilos.
- Ne használjon toldókat (hosszabbítókat) a gyűrűs csavar meghúzásához.
- A csavarokat és eredeti alkatrészeket kicserélni tilos.
- A gyűrűs csavar felszerelésekor tilos túllépni az előírt meghúzási nyomatékokat.
- Nem használható személyek emelésére.
- Függő teher alatt tartózkodni tilos.
- Használat közben tilos a veszélyzónában tartózkodni (veszélyzónák alatt olyan területek értendők, amelyeknél fennáll a teher lezuhanásának veszélye).
- A garancia nem terjed ki azokra a károkra, amelyek szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza.

Önállóan végzett módosítások vagy javítások esetén a garancia érvényét veszti.

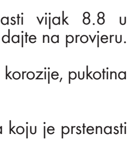
TÁROLÁS
A gyűrűs csavart megfelelő (száraz, nem korrozív stb.) környezetben kell tárolni.

ÁRTALMATLANÍTÁS
A termék csomagolását a szelektív hulladékgyűjtőbe szükséges elhelyezni.
A terméket fémhulladékként kell ártalmatlanítani.

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

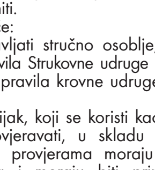
HR PRSTENASTI VIJAK S MOGUĆNOŠĆU USMJERAVANJA

OZNAKE
- [SCG/CARTEC] : Logotip proizvođača
- [CE] : CE oznaka u skladu s Direktivom o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ
- [.. t] : Maksimalna nosivost u tonama (npr. 1,6 t)
- [1/W] : Šifra sljedivosti
- [ITALY] : Made in Italy
- [8.8] : Razred čvrstoće
- [M..] : Dimenzije promjera navoja (npr. M16)
- [→] : Smjer opterećenja 90°



PRIMJENA
Prstenasti vijak s mogućnošću usmjeravanja za podizanje tereta.
Ne smije se koristiti za podizanje osoba!

Prije svake uporabe prekontrolirajte je li prstenasti vijak 8.8 u besprijekornom stanju te ga barem jednom godišnje dajte na provjeru.
Prije svake uporabe provjerite:
- Ima li na prstenastom vijku i vijku tragova habanja ili korozije, pukotina ili uočljivih deformacija.
- Jesu li oznake dobro čitljive.
- Odgovaraju li tereti, koje treba podići, nosivosti za koju je prstenasti vijak konstruiran.
- Iznosi li istrošenost ovjesnog prstena u području dodirnih točaka s gornjim dijelom manje od 10 % nazivnog promjera.
- Je li prstenasti vijak dobro pričvršćen.



- Naliježe li dosjedna površina prstenastog vijka u potpunosti na pričvrsnu površinu.

Ako je rezultat kontrola negativan, prstenasti vijak ne smije se više koristiti i treba ga zamijeniti.
Naglašavamo sljedeće:
- Kontrole mora obavljati stručno osoblje, upućeno u te postupke, pridržavajući se pravila Strukovne udruge (BGR) br. 500 o rukovanju radnim sredstvima (pravila krovne udruge DGUV za osiguranje od nesreća).
- Okretni prstenasti vijak, koji se koristi kao sredstvo za pričvršćenje, treba redovito provjeravati, u skladu s normama i propisima. Dokumenti o ovim provjerama moraju se čuvati u registratoru obavljenih provjera i moraju biti pripremljeni za predočenje.
- Okretni prstenasti vijak 8.8 mora montirati punoljetno stručno osoblje. Montažu treba izvršiti u skladu s odredbama Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ i s nastavnim izmjenama.
- Stručno osoblje mora nadzirati postupak podizanja, utvrđivanja težišta tereta i pravilnog pozicioniranja prstenastog vijka kako bi bila zajamčena ravnomjerna raspodjela tereta.
- Kod asimetričnog tereta mora se uzeti u obzir smanjenje nosivosti prstenastog vijka u skladu s podacima iz tablice za različite vrste pričvršćenja.
- Mora se provjeriti prikladnost razreda čvrstoće suprotnog navoja za prihvat prstenaste matice/prstenastog vijka u odnosu na teret kojeg treba podići.
- Materijal suprotnog navoja mora posjedovati vlačnu čvrstoću koja mora biti jednaka ili veća od vlačne čvrstoće čelika S235JR (referentna norma UNI EN 10025).
- Dubina provrta s navojem mora iznositi najmanje:
  1xd kod čelika
  1,25xd kod lijevanog željeza
  1,5 x d za lijevano željezo slabe otpornosti (otpornost < 200 MPa)
  2xd kod legura aluminija
  2,5xd kod legura aluminija i magnezija
- Provrt s navojem mora biti pod pravim kutom u odnosu na dosjednu površinu.
- Za montažu prstenastog vijka, vijak treba ručno pritegnuti pomoću imbus ključa. Ne smiju se koristiti produžeci jer bi mogli preopteretiti vijak prevelikim zateznim momentom (ne smiju se prekoračiti zatezni momenti, navedeni u tablici). Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.
- Treba provjeriti je li dosjedna površina suprotnog navoja ravna te jesu li njene dimenzije odgovarajuće. Mora biti zajamčeno nalijeganje čitave ravne površine prstenastog vijka te njeno dostatno nalijeganje.
- Uporaba prstenastog vijka zabranjena je ako dosjedna površina prstenastog vijka strši prema van.
- Pritežite prstenasti vijak sve dok u potpunosti ne nalegne na dosjednu površinu. Uvjerite se da je prstenasti vijak usmjeren u smjeru opterećenja. Za usmjeravanje prstenastog vijka u pravilan smjer (smjer opterećenja) po potrebi koristite podložne pločice.
- Kod podiznih naprava, koje ostaju učvršćene uz konstrukciju, element se mora učvrstiti pomoću sredstva za osiguranje navoja.
- Kod podizanja u uvjetima povećane opasnosti osobama moraju biti zajamčeni sigurni uvjeti.

Pozor! Uvjerite se da se prstenasti vijak ne okreće oko vlastite osi.
Nepridržavanje ovih uputa može izazvati ozljede i materijalnu štetu.

TEMPERATURNO PODRUČJE

Okolna temperatura	Smanjenje nosivosti
ispod -20 °C	Uporaba nije dopuštena
od -20 °C do 100 °C	Nema smanjenja
od 100 °C do 200 °C	-15 %
od 200 °C do 250 °C	-20 %
od 250 °C do 350 °C	-25 %
iznad 350 °C	Uporaba nije dopuštena

ZABRANE
- Ne upotrebljavajte prstenasti vijak u kiseloj okolini ili u okolini izloženoj jakoj koroziji zbog djelovanja kemijskih tvari.
- Ne smiju se prekoračiti vrijednosti nosivosti, navedene u tablici.
- Ne koristite u svrhe, drugačije od predviđenih.
- Za pritezanje prstenastog vijka ne koristite produžetke (poluge).
- Nikako ne zamjenjujte vijke i originalne komponente.
- Prilikom montaže prstenastog vijka ne smiju se prekoračiti propisani zatezni momenti.
- Ne koristite za podizanje osoba.
- Zabranjeno je zadržavati se ispod visećih tereta.
- Ne zadržavajte se u području opasnosti za vrijeme primjene (pod područjima opasnosti podrazumijevaju se područja u kojima postoji opasnost od pada tereta).
- Šteta prouzročena nestručnim rukovanjem isključena je iz jamstva.

U slučaju samovoljnih preinaka ili popravaka jamstvo prestaje vrijediti.

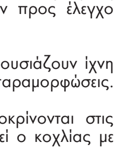
SKLADIŠTENJE
Prstenasti vijak čuvajte u odgovarajućoj okolini (npr. na suhom mjestu koje nije izloženo koroziji, itd.).

ODLAGANJE
Ambalažu proizvoda treba odložiti na mjesto namijenjeno odvojenom sakupljanju otpada.
Proizvod treba spasiti kao metalni otpad.

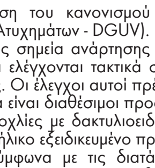
EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

GR ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΚΟΧΛΙΑΣ ΜΕ ΔΑΚΤΥΛΙΟΕΙΔΗ ΚΕΦΑΛΗ

ΣΦΡΑΓΙΔΕΣ
- [SCG/CARTEC] : Λογότυπο κατασκευαστή
- [CE] : Σήμανση CE σύμφωνα με την Οδηγία περί Μηχανών 2006/42/ΕΚ
- [.. t] : Μέγιστη φέρουσα ικανότητα σε τόνους (π.χ. 1,6 t)
- [1/W] : Κωδικός ιχνηλασιμότητας
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Κατηγορία αντοχής
- [M..] : Διάσταση διαμέτρου σπειρώματος (π.χ. M16)
- [→] : Φορά φορτίου 90°



ΕΦΑΡΜΟΓΗ
Ευθυγραμμιζόμενος κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή για την ανύψωση φορτίων. Να μη χρησιμοποιείται για την ανύψωση ανθρώπων!
Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε εάν ο κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή 8.8 είναι σε άψογη κατάσταση και παραδίδετέ τον προς έλεγχο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε εάν:
- ο κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή και η βίδα παρουσιάζουν ίχνη φθοράς ή διάβρωσης, σκισίματα ή εμφανείς παραμορφώσεις.
- οι σημάνσεις είναι ευανάγνωστες.
- τα φορτία που πρόκειται να ανυψωθούν ανταποκρίνονται στις φέρουσες ικανότητες, για τις οποίες έχει σχεδιαστεί ο κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή.
- η φθορά του δακτυλίου ανάρτησης στα σημεία επαφής με το επάνω μέρος είναι μικρότερη από 10% της ονομαστικής διαμέτρου.
- ο κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή είναι καλά βιδωμένος.



- η επιφάνεια επαφής του κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή εφάπτει πλήρως στην επιφάνεια βιδώματος.

Εάν οι έλεγχοι είναι αρνητικοί, μη συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε άλλο τον κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή, αλλά αντικαταστήστε τον.
Σχετικές υποδείξεις:
- οι έλεγχοι πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό με τήρηση του κανονισμού BGR 500 (Γερμανικοί Κανόνες Ασφαλείας Ατυχημάτων - DGUV).
- οι περιστρεφόμενοι ως σημεία ανάρτησης κοχλίες με δακτυλιοειδή κεφαλή θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά σύμφωνα με τα πρότυπα και τις προδιαγραφές. Οι έλεγχοι αυτοί πρέπει να τεκμηριώνονται σε σχετικό φάκελο και να είναι διαθέσιμοι προς υποβολή.
- οι περιστρεφόμενοι κοχλίες με δακτυλιοειδή κεφαλή 8.8 πρέπει να τοποθετούνται από ενήλικο εξειδικευμένο προσωπικό. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας περί Μηχανών 2006/42/ΕΚ και τις επακόλουθες τροποποιήσεις.
- η επιτήρηση της διαδικασίας ανύψωσης, ο υπολογισμός του κέντρου βάρους του φορτίου, καθώς και η σωστή τοποθέτηση του κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο προσωπικό, ώστε να διασφαλίζεται ισορροπημένη κατανομή του φορτίου.
- στην περίπτωση ασύμμετρων φορτίων, πρέπει να γίνει μείωση της φέρουσας ικανότητας του κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή, σύμφωνα με τα στοιχεία στον πίνακα των διαφόρων τρόπων σύνδεσης.
- πρέπει να ελέγχεται η καταλληλότητα της κατηγορίας αντοχής του αντισπειρώματος για την υποδοχή του περικοχλίου δακτυλίου/του κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή σε σχέση με το φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί.
- το υλικό του αντισπειρώματος πρέπει να διαθέτει αντοχή σε εφελκυσμό ίση ή μεγαλύτερη από αυτή του χάλυβα S235JR (Κανονισμός αναφοράς UNI EN 10025).
- το βάθος της οπής σπειρώματος πρέπει να είναι τουλάχιστον:
  1xd για χάλυβα
  1,25xd για χυτοσίδηρο
  1.5xd για χύτευση σε χυτοσίδηρο μειωμένης αντοχής (αντοχή < 200 MPa)
  2xd για κράματα αλουμινίου
  2,5xd για κράματα αλουμινίου-μαγνησίου
- η οπή σπειρώματος πρέπει να περνάει κάθετα στην επιφάνεια επαφής.
- για την εγκατάσταση του κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή, η βίδα πρέπει να σφιχτεί χειροκίνητα με κλειδί Allen. Δεν επιτρέπεται η χρήση προεκτάσεων, διότι μπορεί να επιβαρύνουν έντονα τη βίδα με υπερβολική ροπή σύσφιξης (να μη γίνεται υπέρβαση των ροπών σύσφιξης που δίνονται στον πίνακα). Για την απεγκατάσταση, ακολουθήστε αντίθετη σειρά.
- πρέπει να ελέγχεται η καταλληλότητα της επιφάνειας επαφής του αντισπειρώματος ως προς την ομαλότητα και το μέγεθος. Πρέπει να διασφαλίζεται η βάση ολόκληρης της επίπεδης επιφάνειας του κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή, καθώς και επαρκής εφαρμογή.
- η χρήση του κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή απαγορεύεται, εάν η επιφάνεια επαφής του εξέχει.
- ο κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή σφίγγεται, έως ότου να εφάπτει πλήρως στην επιφάνεια επαφής. Βεβαιωθείτε ότι ο κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή είναι ευθυγραμμισμένος προς τη φορά φορτίου. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ροδέλες για την ευθυγράμμιση του κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή στη σωστή φορά φορτίου.
- στις διατάξεις ανύψωσης που μένουν στερεωμένες στην κατασκευή, το στοιχείο θα πρέπει να στερεώνεται μέσω ασφάλειας με σπειρώματα.
- κατά την ανύψωση με υψηλό κίνδυνο, πρέπει να διασφαλίζονται οι συνθήκες ασφαλείας για τους ανθρώπους.

Προσοχή! Βεβαιωθείτε ότι ο κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή δεν περιστρέφεται γύρω από τον ίδιο τον άξονα του.
Η μη τήρηση των στοιχείων μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές.

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Μείωση της φέρουσας ικανότητας
κάτω από -20°C	Δεν επιτρέπεται
από -20°C έως 100°C	Καμία
από 100°C έως 200°C	-15%
από 200°C έως 250°C	-20%
από 250°C έως 350°C	-25%
πάνω από 350°C	Δεν επιτρέπεται

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΕΙΣ
- Μη χρησιμοποιείτε τον κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή σε όξινο περιβάλλον ή με έντονη διάβρωση λόγω χημικών ουσιών.
- Να μη γίνεται υπέρβαση των τιμών φέρουσας αντοχής του πίνακα.
- Να μη χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς από τους προβλεπόμενους.
- Για τη σύσφιξη του κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις (μοχλούς).
- Σε καμία περίπτωση μην αντικαθιστάτε τις βίδες και τα γνήσια εξαρτήματα.
- Κατά την τοποθέτηση του κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή, δεν επιτρέπεται να γίνεται υπέρβαση των προβλεπόμενων ροπών σύσφιξης.
- Να μη χρησιμοποιείται για την ανύψωση ανθρώπων.
- Η παραμονή κάτω από το αιωρούμενο φορτίο απαγορεύεται.
- Απαγορεύεται η παραμονή κατά τη χρήση στην επικίνδυνη περιοχή (επικίνδυνες περιοχές είναι εκείνες, στις οποίες υπάρχει ο κίνδυνος πτώσης του φορτίου).
- Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση.

Σε περίπτωση αυθαίρετων τροποποιήσεων ή επισκευών, η εγγύηση παύει να ισχύει.

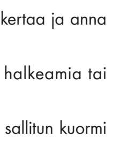
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Ο κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή πρέπει να φυλάσσεται σε κατάλληλο περιβάλλον (π.χ. στεγνό, αντιδιαβρωτικό, κτλ.).

ΑΠΟΣΥΡΣΗ
Η συσκευασία του προϊόντος θα πρέπει να οδηγηθεί στη συνήθη χωριστή αποκομιδή. Το προϊόν θα πρέπει να ανακτηθεί ως απόρριμμα μετάλλων.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

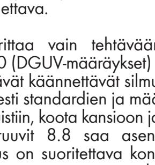
FI KÄÄNNETTÄVÄ SILMUKKARUUVI

MERKINNÄT
- [SCG/CARTEC]: Valmistajan logo
- [CE]: Konedirektiivin 2006/42/EY mukainen CE-tunniste
- [.. t]: Suurin sallittu kuormitettavuus tonneina (esim. 1,6 t)
- [1/W]: Jäljitettävyyskoodi
- [ITALY]: Made in Italy
- [8.8]: Lujuusluokka
- [M..]: Kierteen läpimitta (esim. M16)
- [↑]: Kuormitussuunta 90°



KÄYTTÖ
Käännettävä silmukkaruuvi kuormien nostamiseen.
Ei saa käyttää henkilöiden nostamiseen!

Tarkista silmukkaruuvin 8.8 kunto ennen jokaista käyttökertaa ja anna testata se vähintään kerran vuodessa.
Tarkista ennen jokaista käyttökertaa:
- Onko silmukkaruuvissa kuluneisuutta, korroosiota, halkeamia tai silmällä havaittavia muodon muutoksia.
- Ovatko merkinnät selvästi luettavissa.
- Ovatko nostettavat kuormat nostomutterin suurimman sallitun kuormitettavuuden rajoissa.
- Onko ripustusrenkaan kuluneisuus kuorman kosketuskohdasta ren kaan yläosaan verrattuna alle 10 % nimellisläpimitasta.
- Onko nostomutteri ruuvattu tiukasti kiinni.



- Onko silmukkaruuvin alusta koko pinnaltaan ruuvikiinnitysalustaa vasten.

Jos huomaat tarkastuksessa jonkin puutteen, silmukkaruuvia ei saa enää käyttää, vaan se on vaihdettava.
Huomaa, että:
- Tarkastuksen saa suorittaa vain tehtävään koulutuksen saanut ammattihenkilö BGR 500 (DGUV-määräykset) -ohjeistusta noudattaen.
- Kiinnityspisteinä käytettävät käännettävät silmukkaruuvit on tarkastettava säännöllisesti standardien ja määräysten mukaisesti. Tarkastukset tulee kirjata muistiin, koota kansioon ja säilyttää käytettävissä.
- Käännettävät silmukkaruuvit 8.8 saa asentaa vain täysi-ikäinen ammattihenkilö. Asennus on suoritettava konedirektiivin 2006/42/EY ja sen jälkeen julkaistujen määräysten mukaisesti.
- Ammatti-ihmisen on suoritettava nostamisen valvonta, kuorman painopisteen selvittäminen sekä silmukkaruuvin kohdistaminen, jotta voidaan varmistaa kuorman jakautuminen tasapainoisesti.
- Epäsymmetrisillä kuormilla on silmukkaruuvin kuormitettavuuden alentaminen selvitettävä taulukossa annettujen eri kiinnitystapojakoskevien tietojen mukaisesti.
- Vastakierreruuvin lujuusluokan soveltuvuus silmukkaruuvin kiinnitykse en suhteessa nostettavaan kuormaan tulee tarkistaa.
- Vastakierreruuvin materiaalin tulee olla vetolujuudeltaan sama tai suurempi kuin teräksen S235JR (viitteenä standardi UNI EN 10025).
- Kierteytetyn reiän syvyyden tulee olla vähintään:
  1 x d teräksellä
  1,25 x d valuraudalla
  1,5xd lujuudeltaan alhaiselle valimoharkkoraudalle (lujuus < 200 MPa)
  2 x d alumiiniseoksilla
  2,5 x d alumiini-magnesium-seoksilla
- Kierteytetyn reiän tulee olla kohtisuorassa kiinnitysalustaan nähden.
- Asenna nostomutteri kiertämällä sitä käsin kuusioavaimella. Jatkopalaa ei saa käyttää, koska sellainen saattaa kuormittaa ruuvia liian suurella kiristysmomentilla (taulukossa annettuja kiristysmomentteja ei saa ylittää). Irroittaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.
- Tarkista vastakierreruuvin kiinnitysalustan tasaisuus ja riittävä koko. Varmista, että silmukkaruuvin koko kiinnitysalusta on tasainen ja että se on tasaisesti alustaa vasten.
- Silmukkaruuvin käyttö on kielletty, jos se ulottuu kiinnitysalustansa ulkopuolelle.
- Kiristä silmukkaruuvia, kunnes se on kokonaan kiinnitysalustaa vasten. Varmista, että silmukkaruuvi on käännetty kuormitussuuntaan nähden oikein. Käytä tarvittaessa aluslaattoja silmukkaruuvin kääntämiseen kuormitussuuntaan nähden oikein.
- Jos nostoväline jätetään kiinni rakenteeseen, kiinnitys on varmistettava kierreliimalla.
- Erittäin vaarallisessa nostossa on varmistettava, että ihmisiä koskevia turvaehtoja on noudatettu.

Huomio! Varmista, että silmukkaruuvi ei pyöri oman akselinsa ympäri.
Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa tapaturmia ja esinevahinkoja.

LÄMPÖTILAN VAIKUTUS KUORMITETTAVUUDEN ALENEMISEEN

Ympäristölämpötila	Kuormitettavuuden vähentäminen
alle -20 °C	Kielletty
-20 - 100 °C	Ei rajoituksia
100 - 200 °C	-15 %
200 - 250 °C	-20 %
250 - 350 °C	-25 %
yli 350 °C	Kielletty

KIELLOT
- Silmukkaruuvia ei saa käyttää happamassa ympäristössä eikä alttiina kemiallisten aineiden aiheuttamalla voimakkaalle korroosiolle.
- Taulukossa annettuja kuormitettavuusarvoja ei saa ylittää.
- Ei saa käyttää muihin kuin sille suunniteltuihin tarkoituksiin.
- Silmukkaruuvin kiristämiseen ei saa käyttää mitään jatketta (vipua).
- Ruuveja ja alkuperäisiä komponentteja ei saa missään tapauksessa vaihtaa muunlaisiin.
- Annettua kiristysmomenttia ei saa ylittää silmukkaruuvia asennettaessa.
- Ei saa käyttää henkilöiden nostamiseen.
- Riippuvan kuorman alla oleskelu on kielletty.
- Vaara-alueella ei saa olla käytön aikana. (Vaara-alueella tarkoitetaan sitä aluetta, missä olisi kuorman pudotessa vaarallista olla.)
- Asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin.

Omavaltaiset muutokset tai korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

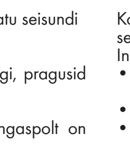
VARASTOINTI
Varastoi nostomutteri sille sopivassa ympäristössä (kuiva, ei korroosiota muodostava jne.).

HÄVITTÄMINEN
Tuotteen pakkaus on suoritettava tavallisen erilliskeräyksen kautta.
Tuote on kerättävä metalliromuna.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

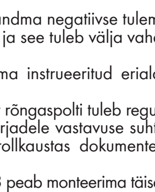
EE RÕNGASPOLT, VÄLJAJOONDATAV

TEMPLID
- [SCG/CARTEC] : Tootja logo
- [CE] : CE-märgistus vastavalt masinate direktiivile 2006/42/EÜ
- [.. t] : Maksimaalne kandevõime tonnides (nt 1,6 t)
- [1/W] : Jälgitavus-kood
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Tugevusklass
- [M..] : Keerme läbimõõt (nt M16)
- [→] : Koormamissuund 90°



KASUTAMINE
Väljajoondatav rõngaspolt lastide tõstmiseks.
Pole kasutatav inimeste tõstmiseks!

Kontrollige rõngaspolti 8.8 iga kord enne kasutamist laitmatu seisundi suhtes ja laske seda vähemalt üks kord aastas kontrollida.
Kontrollige iga kord enne kasutamist, kas:
- rõngaspoldil ja poldil esineb kulumis- või korrosioonijälgi, pragusid või silmatorkavaid deformatsioone.
- tähised on hästi loetavad.
- tõstetavad lastid vastavad kandevõimetele, milleks rõngaspolt on välja töötatud.
- riputusrõnga kulumine moodustab ülaosaga puutepunktide piirkonnas vähem kui 10 % nimiläbimõõdust.
- rõngaspolt on tugevasti külge keeratud.



- rõngaspoldi toetuspind toetub täielikult külgekruvimispinnale.

Kui kontrollimised peaksid andma negatiivse tulemuse, siis ei tohi rõngaspolti enam kasutada ja see tuleb välja vahetada.
Viidatakse sellele, et:
- kontrollimisi peab teostama instrueeritud erialapersonal BGR 500 (DGUV reeglid) järgides.
- haakepunktina pööratavat rõngaspolti tuleb regulaarsete ajavahemike tagant normidele ja eeskirjadele vastavuse suhtes kontrollida. Need kontrollimised tuleb kontrollkaustas dokumenteerida ja esitamiseks valmis panna.
- pööratava rõngaspoldi 8.8 peab monteerima täisealine erialapersonal. Montaaž tuleb teostada vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ nõuetele ja alljärgnevatele muudatustele.
- tõsteprotseduuri järelevalvet, lasti raskuskeskme määramist ning rõngaspoldi õiget positsioneerimist peab teostama erialapersonal, et tagada koormuse tasakaalustatud jaotumine.
- asümmeetrilise koormuse korral tuleb määrata rõngaspoldi kandevõime vähenemine vastavalt tabeli andmetele erinevate haakeviiside kohta.
- vastaskeerme tugevusklassi sobivus rõngasmutri/rõngaspoldi vastuvõtmiseks tuleb tõstetava lasti suhtes üle kontrollida.
- vastaskeerme materjal peab olema tugevusega, mis on võrdne või suurem kui terasel S235JR (lähtenõue UNI EN 10025).
- keermeava sügavus peab olema vähemalt:
  1xd terase puhul
  1,25xd valumalmi puhul
  1,5 x d madala takistusega (takistus <200 MPa) rauasulamist valude jaoks
  2xd alumiiniumisulamite puhul
  2,5xd alumiiniumi-magneesiumi sulamite puhul
- keermeava peab kulgema toetuspinna suhtes täisnurkselt.
- rõngaspoldi installeerimiseks pingutatakse polt sisekuuskantvõtmega manuaalselt kinni. Pikendusi ei tohi kasutada, sest need võivad poldi liiga suure pingutusmomendiga üle koormata (ärge ületage tabelis esitatud pingutusmomente). Toimige mahavõtmiseks vastupidises järjekorras.
- vastaskeerme toetuspinna tasasus ja suurus tuleb sobivuse suhtes üle kontrollida. Rõngaspoldi kogu tasase pealispinna vastupuutumine ja piisav vastutoetumine peab olema tagatud.
- rõngaspoldi kasutamine on keelatud, kui rõngaspoldi toetuspind ulatub üle.
- rõngaspolti pingutatakse kinni, kuni see toetub täielikult toetuspinnale. Tehke kindlaks, et rõngaspolt on koormamissuunda välja joondatud. Kui vajalik, kasutage rõngaspoldi õigesse koormamissuunda väljajoondamiseks alusseibe.
- tõsteseadiste puhul, mis jäävad konstruktsiooni külge kinnitatuks, tuleb element keermeliimiga kinnitada.
- suure ohu korral tõstmisel tuleb garanteerida inimeste ohutustingimused.

Tähelepanu! Tehke kindlaks, et rõngaspolt ei pöörle ümber oma telje.
Andmete eiramine võib inim- ja materiaalseid kahjusid põhjustada.

TEMPERATUURIKÕLBLIKKUS

Ümbrustemperatuur	Kandevõime vähenemine
alla -20°C	Pole lubatud
alates -20°C kuni 100°C	Puudub
alates 100°C kuni 200°C	-15%
alates 200°C kuni 250°C	-20%
alates 250°C kuni 350°C	-25%
üle 350°C	Pole lubatud

KEELUD
- Ärge kasutage rõngaspolti keemilistest substantsidest tingitud happelises keskkonnas ega tugeva korrosiooni korral.
- Tabelis esitatud kandevõimeväärtusi ei tohi ületada.
- Ärge kasutage muudeks eesmärkideks kui ette nähtud.
- Ärge kasutage rõngaspoldi kinnipingutamiseks pikendusi (hoovad).
- Ärge vahetage polte ja originaaldetaile mitte mingil juhul välja.
- Rõngaspoldi montaažil ei tohi ületada ettekirjutatud pingutusmomente.
- Ärge kasutage inimeste tõstmiseks.
- Rippuva lasti all viibimine on keelatud.
- Töökasutuse ajal ei tohi ohupiirkonnas viibida (ohupiirkondadena tuleb mõista piirkondi, kus valitseb lasti allakukkumise oht).
- Kahjustused, mis on tingitud asjatundmatust käsitsemisest, on pretensiooniõigusest välistatud.

Omavoliliste muudatuste või remontide korral kaotab garantii kehtivuse.

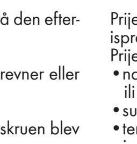
LADUSTAMINE
Rõngaspolti tuleb säilitada sobivas keskkonnas (nt kuiv, mitte korrosiivne jms).

KÕRVALDAMINE
Toote pakend tuleb saata tavalisse ümbertöötlusesse.
Toodet peab taaskasutama kui vanametalli.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

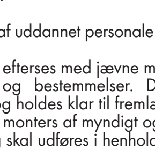
DK POSITIONERBAR RINGSKRUE

STEMPLER
- [SCG/CARTEC] : Producent-logo
- [CE] : CE-mærkning i henhold til maskindirektiv 2006/42/EF
- [.. t] : Maksimal løfteevne i tons (f.eks. 1,6 t)
- [1/W] : Sporbarhedskode
- [ITALY] :Made in Italy
- [8.8] : Styrkeklasse
- [M..]: Gevinddiameter (f.eks. M16)
- [→] : Belastningsretning 90°



ANVENDELSE
Positionerbar ringskrue til løftning af laster.
Ikke anvendelig til løft af personer!

Kontrollér ringskrue 8.8 for fejlfri tilstand inden enhver brug få den efterset mindst en gang om året.
Inden enhver brug skal det kontrolleres, om
- ringskruen og skruen udviser tegn på slid eller korrosion, revner eller tydelige deformationer.
- mærkningerne er godt læselige.
- de laster, der skal løftes, svarer til den løfteevn, hvortil ringskruen blev konstrueret.
- nedslidningen af ophængningsringens kontaktpunkter på overdelen er mindre end 10 % af den nominelle diameter.
- ringskruen er skruet fast.



- ringskruens kontaktflade ligger helt til påskruningsfladen.

Hvis disse kontroller fører til et negativt resultat, må ringskruen ikke bruges mere og skal udskiftes.
Der gøres opmærksom på, at
- disse kontroller skal udføres af uddannet personale under hensyntagen til BGR 500 (DGUV-regel).
- den drejelige ringskrue skal efterses med jævne mellemrum i henhold til gældende standarder og bestemmelser. Disse eftersyn skal dokumenteres i en mappe og holdes klar til fremlæggelse.
- den drejelige ringskrue skal monters af myndigt og uddannet personale. Denne montering skal udføres i henhold til bestemmelserne i maskindirektiv 2006/42/EF og de efterfølgende ændringer.
- overvågningen af løfteproceduren, bestemmelsen af tyngdepunktet samt den rigtige placering af ringskruen skal foretages af uddannet personale for at sikre en afbalanceret fordeling af lasten.
- der ved asymmetriske laster skal foretages en reducering af ringskruens bæreevne, i henhold til dataene i tabellen over de forskellige monteringsmuligheder.
- det skal kontrolleres om styrkeklassen på modgevindet til montering af ringmøtrikken/ringskruen passer til lasten, der skal løftes
- modgevindets materiale skal have en trækstyrke, der er lig med eller større end S235JR stål (referencebestemmelse UNI EN 10025).
- gevindboringens dybde minimalt skal være:
  1xd ved stål
  1,25xd ved støbejern
  1.5xd for støbejern med lav trækstyrke (trækstyrke < 200 MPa)
  2xd ved aluminiumlegeringer
  2,5xd ved legeringer af aluminium-magnesium
- gevindboringen skal være retvinklet til kontaktfladen.
- skruen skal spændes manuelt med en unbrakonøgle ved montering af ringskruen. der ikke må bruges forlængere, da disse kan overbelaste skruen med et for stort spændemoment (overskrid ikke de i tabellen anførte spændemomenter). Demontering foregår i omvendt rækkefølge.
- kontaktfladen på modgevindet skal kontrolleres med henblik på planhed og størrelse. Det skal være sikret at hele ringskruens overflade er plan og ligger tilstrækkeligt til.
- anvendelse af ringskruen er forbudt, hvis dennes kontaktflade rager ud.
- ringskruen spændes, indtil den ligger helt til på kontaktfladen. Sørg for, at ringskruen er positioneret i belastningsretning. Om nødvendigt kan der bruges underlagsskiver til at positionere ringskruen i den rigtige belastningsretning.
- ved de løfteanordninger, som forbliver fastgjort på konstruktionen, an befales det, at fastgøre elementet ved hjælp af et skruesikringsmiddel.
- sikkerheden for personer skal garanteres ved løft med høj risiko.

OBS! Sørg for, at ringskruen ikke drejer om sin egen akse.
Manglende overholdelse kan forårsage person- og materielle skader.

TEMPERATURANVENDELIGHED

Omgivelsestemperatur	Reducering af bæreevne
under -20°C	Ikke tilladt
fra -20°C til 100°C	Ingen
fra 100°C til 200°C	-15%
fra 200°C til 250°C	-20%
fra 250°C til 350°C	-25%
over 350°C	Ikke tilladt

FORBUD
- Brug ikke ringskruen i sure omgivelser eller ved stærk korrosion grundet kemiske substanser.
- De i tabellen opførte bæreevneværdier må ikke overskrides.
- Svejseringøjet må kun anvendes formålsbestemt.
- Brug ingen forlængere ved tilspænding af ringskruen (rør).
- Udskift under ingen omstændigheder skruer og originale komponenter.
- De foreskrevne spændemomenter må ikke overskrides ved montering af ringskruen.
- Ikke anvendelig til løft af personer.
- Ophold under en hængende last er forbudt.
- Ingen ophold ved brug i fareområder (fareområder er områder, hvor der er fare for at lasten styrter ned).
- Skader, der skyldes forkert behandling, er ikke dækket af garantien.

Garantien bortfalder ved egenmægtige ændringer eller reparationer.

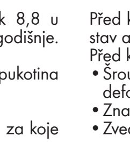
OPBEVARING
Ringskruen skal opbevares i egnede omgivelser (f.eks. tørt, ikke-korrosiv osv.).

BORTSKAFFELSE
Produktets emballage skal kildesorteres.
Produktet skal genvindes som metalaffald.

EF - KONFORMITETSERKLÆRING

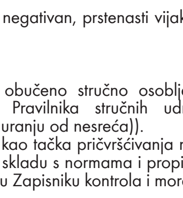
BA PODESIVI PRSTENASTI VIJAK

OZNAKE
- [SCG/CARTEC] : Logotip proizvođača
- [CE] : CE oznaka prema Direktivi o mašinama 2006/42/EZ
- [.. t] : Maksimalna nosivost u tonama (npr. 1,6 t)
- [1/W] : Šifra za praćenje
- [ITALY] :Proizvedeno u Italiji
- [8.8] : Klasa čvrstoće
- [M..] : Dimenzija presjeka navoja (npr. M16)
- [↑] : Položaj opterećenja 90°



PRIMJENA
Podesivi prstenasti vijak koristi se za podizanje tereta.
Ne smije se koristiti za podizanje ljudi!

Prije svake upotrebe prekontrolišite da li je prstenasti vijak 8,8 u ispravnom stanju i odnesite ga na provjeru najmanje jednom godišnje.
Prije svake upotrebe provjerite da li:
- na prstenastom vijku i vijku ima tragova trošenja ili korozije, pukotina ili vidljivih deformacija.
- su oznake dobro čitljive.
- tereti koje treba podignuti odgovaraju podacima o nosivosti za koje je prstenasti vijak dizajniran.
- pohabanost ovjesnog prstena u području dodirnih tačaka s gornjim dijelom iznosi manje od 10% nazivnog prečnika.
- je prstenasti vijak čvrsto zavrnut.



- kontaktna površina prstenastog vijka potpuno naliježe na površinu zavrtanja.

Ako rezultat kontrola bude negativan, prstenasti vijak se više ne smije koristiti i mora se zamijeniti.

Skrećemo pažnju na to da:
- kontrole mora obavljati obučeno stručno osoblje uz poštovanje BGR 500 (njemačkog Pravilnika stručnih udruženja (pravila njemačkog zakona o osiguranju od nesreća)).
- se okretni prstenasti vijak kao tačka pričvršćivanja mora provjeravati u redovnim intervalima u skladu s normama i propisima. Te provjere se moraju dokumentovati u Zapisniku kontrola i moraju biti pri ruci za slučaj inspekcije.
- okretni prstenasti vijak 8.8 mora montirati punoljetno stručno osoblje. Montaža se mora obaviti u skladu s odredbama Direktive o mašinama 2006/42/EZ i njenim izmjenama.
- nadzor procesa podizanja, utvrđivanje težišta tereta kao i pravilno pozicioniranje prstenastog vijka mora obaviti stručno lice kako bi se zagarantovala izbalansirana raspodjela tereta.
- se kod asimetričnog tereta mora utvrditi dozvoljeno smanjenje nosivosti prstenastog vijka u skladu s podacima u tabeli za različite vrste pričvršćenja.
- kod spajanja prstenaste navrtke/vijka mora provjeriti odgovara li klasa čvrstoće kontra-navoju teretu koji treba da se podiže.
- materijal kontra-navoja mora imati vlačnu čvrstoću koja je jednaka ili veća od one koju ima čelik S235JR (po propisu UNI EN 10025).
- dubina navojnog provrta minimalno mora biti:
  1xd za čelik
  1,25xd kod livenog željeza
  1.5xd za taljene predmete od lijevanog željeza slabe otpornosti (otpornost < 200 MPa)
  2xd kod legura aluminija
  2,5xd kod legura aluminija i magnezija
- navojni provrt mora biti okomit u odnosu na kontaktnu površinu.
- se vijak za instalaciju prstenastog vijka ručno priteže pomoću inbus ključa. Produžeci se ne smiju koristiti jer mogu opteretiti vijak prevelikim poteznim momentom (ne prekoračujte potezne momente navedene u tabeli). Demontažu obavite obrnutim redoslijedom.
- se mora provjeriti odgovaraju li izravnatost i veličina kontaktne površine kontra-navoja. Mora se osigurati da cijela ravna površina prstenastog vijka ostvaruje kontakt i da je namještena na zadovoljavajući način.
- je zabranjeno korištenje prstenastog vijka, ako strši kontaktna površina prstenaste navrtke.
- prstenasti vijak pritežete dok potpuno ne nalegne na kontaktnu površinu. Budite sigurni da je prstenasti vijak namješten u položaj opterećenja. Ako je potrebno, za namještanje prstenastog vijka u odgovarajući položaj koristite podložne pločice.
- se kod mehanizama za podizanje koji ostaju pričvršćeni na konstrukciji element može pričvrstiti pomoću osiguranja navoja.
- kod podizanja pod velikom opasnošću mora biti zagarantovana sigurnost ljudi.

Pažnja! Pobrinite se da se prstenasti vijak ne okreće oko svoje ravni.
Nepridržavanje navedenih podataka može prouzrokovati povrede ljudi i materijalnu štetu.

TEMPERATURNI RASPON ZA PRIMJENU

Temperatura okoline	Smanjenje nosivosti
ispod -20°C	Nije dozvoljeno
od -20°C do 100°C	nema
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
iznad 350°C	Nije dozvoljeno

ZABRANE
- Ne koristite prstenasti vijak u kiseloj okolini ili u kontaktu sa jakom korozijom nastalom uslijed primjene hemijskih tvari.
- Ne koristite ovaj proizvod za bilo koje druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.
- Ne koristite za bilo koje druge svrhe osim onih za koje su namijenjene.
- Za pritezanje prstenastog vijka ne koristite produženja (poluge).
- Ni u kojem slučaju ne smijete mijenjati vijke i originalne sastavne elemente.
- Pri montaži prstenastog vijka ne smiju se prekoračiti propisani potezni momenti.
- Ne koristite za podizanje ljudi.
- Zadržavanje ispod podignutog tereta je zabranjeno.
- Zabranjeno je zadržavanje tokom rada u području opasnosti (područjima opasnosti smatraju se područja u kojima postoji opasnost od padanja tereta).
- Štete koje su uzrokovane nepropisnim rukovanjem isključene su iz garancije.

Kod samoinicijativnih izmjena ili popravaka ukida se pravo na garanciju.

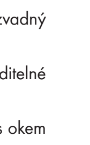
SKLADIŠTENJE
Prstenasti vijak se mora držati u odgovarajućem okruženju (npr. na suhom mjestu, zaštićenom od korozije itd.).

ZBRINJAVANJE
Ambalažu proizvoda treba zbrinuti kao otpad koji se odvojeno prikuplja.
Proizvod treba odložiti kao metalni otpad.

EZ IZJAVA O USKLAĐENOSTI

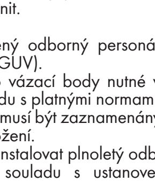
CZ ŠROUB S OKEM VYROVNÁVACÍ

ZNAČENÍ
- [SCG/CARTEC] : Logo výrobce
- [CE] : CE značka podle směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních
- [.. t] : Maximální nosnost v tunách (např. 1,6 t)
- [1/W] : Číslo šarže
- [ITALY] : Vyrobeno v Itálii
- [8.8] : Pevnostní třída
- [M..] : Rozměr průměru závitu (např. M16)
- [↑] : Směr zatížení 90°



POUŽITÍ
Šroub s okem s možností vyrovnání pro zvedání břemen.
Není určeno pro zvedání osob!

Před každým použitím šroubu s okem 8.8 zkontrolujte jeho bezvadný stav a minimálně jednou ročně zajistěte jeho revizi.
Před každým použitím zkontrolujte, že:
- Šroub s okem a šroub nevykazují stopy koroze, praskliny ani viditelné deformace.
- Značení je dobře čitelné.
- Zvedaná břemena odpovídají nosnosti, pro kterou byl šroub s okem navržen.
- Opotřebení závěsného oka v místech kontaktu s horním dílem činí méně než 10 % jmenovitého průměru.
- Šroub s okem je pevně přišroubovaný.



- Dosedací plocha šroubu s okem zcela dosedá na šroubovací plochu.

V případě negativního výsledku kontroly je šroub s okem zakázáno dále používat a je nutné ho vyměnit.
Pamatujte prosím:
- Kontroly musí provádět poučený odborný personál za dodržení směrnice BGR 500 (pravidla DGUV).
- Otočné šrouby s okem je jako vázací body nutné v pravidelných intervalech přezkušovat v souladu s platnými normami a směrnicemi. Výsledky provedených zkoušek musí být zaznamenány ve zkušebním protokolu a připraveny k předložení.
- Otočný šroub s okem 8.8 musí instalovat plnoletý odborný personál. Montáž je nutné provést v souladu s ustanoveními směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních vč. pozdějších změn.
- Odborný personál musí sledovat zvedací proces, určit těžiště břemena a správně umístit šroub s okem tak, aby bylo zajištěno rovnoměrné rozložení zatížení.
- U asymetrického břemena je nutné zohlednit snížení nosnosti šroubu s okem podle údajů v tabulce shrnující různé druhy zavěšení/uvázání.
- Je nutné zkontrolovat vhodnost pevnostní třídy protilehlého závitu pro upnutí matice/šroubu s okem s ohledem na zvedané břemeno.
- Materiál protilehlého závitu musí vykazovat pevnost v tahu, která je stejná nebo vyšší než pevnost oceli S235JR (referenční ustanovení UNI EN 10025).
- Hloubka závitového otvoru musí být alespoň:
  1xd pro ocel
  1,25xd pro litinu
  1,5 x d pro litinové odlitky s nízkou pevností (pevnost < 200 MPa)
  2xd pro hliníkové slitiny
  2,5xd pro slitiny hliníku s hořčíkem
- Závitový otvor musí s dosedací plochou svírat pravý úhel.
- Instalace šroubu s okem se provádí ručním utažením šroubu imbusovým klíčem. Je zakázáno používat prodlužovací nástavce, mohlo by dojít k přetížení šroubu příliš vysokým utahovacím momentem (nepřekročte utahovací momenty uvedené v tabulce). Demontáž se provádí v obráceném pořadí.
- Je nutné zkontrolovat vhodnost dosedací plochy protilehlého závitu s ohledem na její rovinnost a velikost. Šroub s okem musí dostatečně dosedat celým svým rovným povrchem.
- Pokud dosedací plocha šroubu s okem přečnívá, je šroub s okem zakázáno použít.
- Šroub s okem pevně utáhněte, až zcela dosedá na dosedací plochu. Zkontrolujte, že je šroub s okem vyrovnaný ve směru zatížení. V případě potřeby použijte pro správné vyrovnání šroubu s okem ve směru zatížení podložky.
- U zvedacích zařízení, která zůstávají upevněná na konstrukci, je prvek nutné zafixovat zajišťovačem závitů.
- Při vysoce rizikovém zvedání je nutné zajistit bezpečné podmínky pro ohrožené osoby.

Pozor! Zkontrolujte, že se šroub s okem netočí kolem své osy.
Nedodržení uvedených pokynů může vést ke zranění osob nebo věcným škodám.

POUŽITELNOST DLE TEPLOTY

Okolní teplota	Snížení nosnosti
pod -20°C	nepřípustné
od -20°C do 100°C	žádné
od 100°C do 200°C	-15%
od 200°C do 250°C	-20%
od 250°C do 350°C	-25%
nad 350°C	nepřípustné

ZÁKAZY
- Nepoužívejte šroub s okem v kyselém ani silně korozivním prostředí (chemické látky).
- Nesmí dojít k překročení nosností uvedených v tabulce.
- Nepoužívejte k jiným než určeným účelům.
- Pro utažení šroubu s okem nepoužívejte prodlužovací nástavce (páky).
- Šrouby a originální konstrukční díly v žádném případě nevyměňujte.
- Při montáži šroubu s okem nesmí dojít k překročení předepsaných utahovacích momentů.
- Nepoužívejte pro zvedání osob.
- Nezdržujte se pod zavěšeným břemenem.
- Během použití se nezdržujte v nebezpečné oblasti (tzn. v místech, kde hrozí nebezpečí pádu břemena).
- Škody vzniklé v důsledku neodborného zacházení jsou ze záručního plnění vyloučeny.

Provedením svévolných úprav nebo oprav zaniká nárok na poskytnutí záruky.

SKLADOVÁNÍ
Šroub s okem skladujte ve vhodném prostředí (např. suchém, nekorozivním atd.).

LIKVIDACE
Obal výrobku musí být odevzdán do běžného separovaného odpadu.
Výrobek musí být znovu použit jako kovový šrot.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ